

# Maxwell

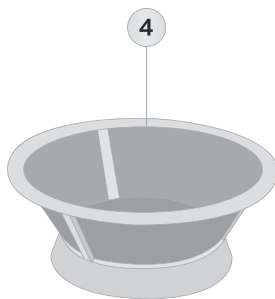
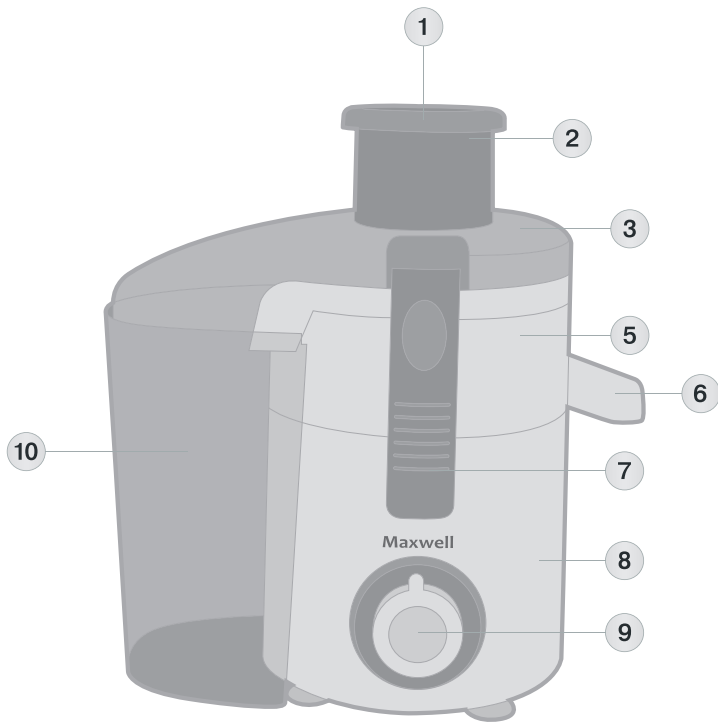
моя первая любовь

## Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>GB</b>	Manual instruction	<b>7</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>10</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>RO</b>	Instrucțiune de exploatare	<b>18</b>
<b>CZ</b>	Návod k použití	<b>22</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>26</b>
<b>BEL</b>	Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>30</b>
<b>UZ</b>	Foydalanish qoidalari	<b>34</b>

[www.maxwell-products.com](http://www.maxwell-products.com), [www.maxwell-products.ru](http://www.maxwell-products.ru)

Соковыжималка  
MW-1106 G



## СОКОВЫЖИМАЛКА

Электрическая соковыжималка предназначена для приготовления соков из фруктов или овощей.

## ОПИСАНИЕ

1. Толкатель
2. Загрузочная горловина
3. Крышка
4. Фильтр-тёрка
5. Сокобсорник
6. Носик для слива сока
7. Фиксаторы
8. Моторный блок
9. Переключатель режимов работы
10. Контейнер для сбора мякоти

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- **Во избежание травм не снимайте крышку соковыжималки во время работы устройства; крышку нельзя снимать и в том случае, если вилка сетевого шнура вставлена в электрическую розетку.**
- **Максимально допустимое время непрерывной работы - не более 1 минуты с перерывом не менее 3 минут.**
- Перед первым включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Используйте соковыжималку только на сухой, ровной и устойчивой поверхности.
- Перед первым использованием соковыжималки тщательно промойте все съёмные детали, которые будут контактировать с перерабатываемыми продуктами.
- Соблюдайте осторожность, когда держите в руках фильтр-тёрку, поверхность дисковой тёрки очень острая.
- Проверьте состояние фильтра-тёрки перед каждым использованием соковыжималки. Если вы обнаружите какие-либо

механические повреждения, прекратите использование устройства и немедленно замените фильтр-тёрку.

- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Не размещайте устройство и сетевой шнур вблизи горячих поверхностей, источников тепла и острых кромок мебели.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь в том, что все детали установлены правильно.
- Пользоваться соковыжималкой можно только в том случае, если крышка соковыжималки закреплена с помощью фиксаторов.
- Во время работы запрещается проталкивать продукты в загрузочную горловину пальцами или другими предметами. Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Не наклоняйте лицо над открытой горловиной при включённом устройстве, кусочки овощей/фруктов могут вылететь из горловины и нанести травму пользователю.
- Запрещается пользоваться соковыжималкой без контейнера для сбора мякоти.
- Соковыжималка не предназначена для измельчения или смешивания продуктов.
- Запрещается разбирать соковыжималку, если вилка сетевого шнура вставлена в электрическую розетку.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Открывайте фиксаторы только после выключения устройства и полной остановки вращения фильтра-тёрки.
- При появлении капель влаги или сока на корпусе соковыжималки выключите её, отключите от электросети и протрите корпус сухой тканью.
- После окончания работы выключите устройство и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Во время работы не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет. Во время работы и в перерывах между

# РУССКИЙ

рабочими циклами устройство должно находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет.

- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством, только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура и вилки сетевого шнура. Не пользуйтесь устройством, если имеются какие-либо повреждения корпуса, сетевой вилки или сетевого шнура.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. При обнаружении неисправностей обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Извлеките соковыжималку из упаковки.

**Производите разборку и чистку соковыжималки перед её использованием:**

- Извлеките толкатель (1) из загрузочной горловины (2) крышки (3).
- Приподнимите нижнюю часть фиксаторов (7) и снимите крышку (3).
- Для облегчения снятия фильтра-тёрки (4) следует снять фильтр-тёрку вместе

с сокосборником (5), держась за сокосборник (5) и подняв его по направлению вверх.

- Тщательно промойте все съёмные детали, которые будут контактировать с продуктами, и просушите их.

**Примечание:** Соблюдайте осторожность, когда держите в руках фильтр-тёрку (4), поверхность дисковой тёрки очень острая.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ СОКА

Перед первым включением убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.

Фрукты и овощи, предназначенные для переработки, должны быть свежими.

Перед отжимом сока вымойте овощи/фрукты, удалите несъедобные части у овощей или фруктов, такие как плодоножки, твёрдая кожура или косточки, например, вишнёвые или персиковые, порежьте их на кусочки, которые бы легко проходили в загрузочную горловину (2).

- Установите моторный блок (8) на ровной сухой и устойчивой поверхности.
- Перед сборкой соковыжималки убедитесь в том, что переключатель режимов работы установлен в положение «0», а вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.
- Установите носик для слива сока (6) на сокосборнике (5) (рис. 1).
- Установите сокосборник (5) на моторном блоке (8) (рис. 2).
- Установите фильтр-тёрку (4) в сокосборнике (5) (рис. 3).

**Внимание!** При обнаружении механических повреждений на фильтре-тёрке (4) использование соковыжималки запрещается.

- Установите крышку (3) на сокосборнике (5) и зафиксируйте её с помощью фиксаторов (7) (рис. 4, 5).
- Установите на место контейнер для сбора мякоти (10) (рис. 6).
- Установите соответствующую посуду под носик для слива сока (6) (рис. 7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Включите соковыжималку, установив переключатель (9) в положение «I» (низкая

скорость), в положение «II» (высокая скорость) или в положение «Р» (импульсный режим работы).

#### **Примечания:**

**Низкая скорость «I»** применяется для отжима сока из мягких овощей/фруктов, таких как томаты, спелые груши, клубника, апельсины, сливы, виноград, тыква, лук, огурцы и т.п.

**Высокая скорость «II»** применяется для отжима сока из твёрдых овощей/фруктов - таких как артишоки, морковь, яблоки, перец, свёкла, картофель, ананасы, кабачки, сельдерей, шпинат, укроп, лук-порей и т.п.

**«Р»** - это импульсный режим работы, кратковременное включение соковыжималки.

#### **Внимание!**

**При работе с вязкими или достаточно твёрдыми продуктами во избежание остановки вращения фильтра-тёрки (4) и заклинивания вращения ротора электродвигателя рекомендуется использовать режим работы соковыжималки на высокой скорости «II».**

- Соковыжималка включится только в том случае, если все съёмные части установлены правильно, а крышка (3) закреплена фиксаторами (7).
- Загружайте продукты в загрузочную горловину (2) крышки (3) только во время вращения фильтра-тёрки (4).
- Постепенно опускайте предварительно порезанные овощи или фрукты в загрузочную горловину (2) крышки (3) и слегка надавливайте на них толкателем (1). Не нажимайте слишком сильно на толкатель (1), поскольку это может привести к снижению количества получаемого сока и даже к остановке вращения фильтра-тёрки (4). Чем медленнее происходит обработка овощей или фруктов, тем больше выход сока.
- Запрещается опускать пальцы или любые другие предметы в загрузочную горловину (2) крышки (3).
- Во время работы периодически проверяйте состояние фильтра-тёрки (4) на предмет засорения сетки мякотью, при необходимости промывайте фильтр-тёрку (4), перед снятием фильтра-тёрки необходимо выключить соковыжималку и вынуть

вилку сетевого шнура из электрической розетки.

- Следите за наполнением контейнера для сбора мякоти (10), если контейнер (10) заполнился, выключите соковыжималку, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и удалите мякоть из контейнера.

#### **Внимание!**

**Максимально допустимое время непрерывной работы соковыжималки - не более 1 минуты с последующим перерывом не менее 3 минут.**

- После использования соковыжималки выключите её, установив переключатель (9) в положение «0», и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

#### **ЧИСТКА И УХОД**

Всякий раз после окончания работы или перед чисткой следует выключить устройство и отключить его от электросети.

**Производите разборку и чистку соковыжималки после каждого её использования и следуйте нижеприведённым рекомендациям.**

- Извлеките толкатель (1) из загрузочной горловины (2) крышки (3).
- Приподнимите нижнюю часть фиксаторов (7) и снимите крышку (3).
- Для облегчения снятия фильтра-тёрки (4) следует снять фильтр-тёрку вместе сокоборником (5), держась за сокоборник (5) и подняв его по направлению вверх.
- Сразу же после работы рекомендуется промывать все съёмные детали тёплой водой с нейтральным моющим средством.
- Отверстия фильтра-тёрки (4) удобнее промывать с наружной стороны, используя небольшую щетку.
- Соблюдайте осторожность при промывке фильтра-тёрки (4), поверхность дисковой тёрки очень острая.
- Для промывки фильтра-тёрки (4) и других съёмных деталей нельзя использовать посудомоечную машину.
- Моторный блок (8) протирайте слегка влажной тканью, после чего его следует вытереть насухо. Запрещается погружать моторный блок (8) в воду или в любые дру-

# РУССКИЙ

гие жидкости, а также промывать его под струёй воды.

- Не используйте для чистки соковыжималки жёсткие губки, абразивные чистящие средства или растворители.
- Некоторые продукты, такие как морковь или свёкла, могут окрасить съёмные детали соковыжималки, для удаления следов красителя можно использовать сухую ткань, смоченную в растительном масле, после очистки деталей промойте их тёплой водой с мягким моющим средством и просушите.

## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Используйте только свежие овощи и фрукты, так как в них содержится больше сока.
- Для приготовления сока можно использовать различные овощи (морковь, огурцы, свёклу, стебли сельдерея, шпинат, помидоры) или фрукты (яблоки, виноград, ананасы).
- Ягоды рекомендуется мыть непосредственно перед отжимом сока, т.к. они быстро теряют свежесть.
- Очищать тонкую кожицу с фруктов или овощей нет необходимости, срезать следует только толстую кожуру, например, у ананасов или свёклы.
- При отжиге яблочного сока вырезать у яблок сердцевину не обязательно.
- При приготовлении яблочного сока следует помнить, что его насыщенность зависит от сорта яблок.
- Выбирайте сорт яблок, из которых получается сок, отвечающий вашим требованиям.
- Пейте сок сразу после его приготовления. При длительном хранении на воздухе сок теряет свои вкусовые качества и пищевую ценность.
- Яблочный сок быстро темнеет, но если добавить в него несколько капель лимонного сока, это приостановит процесс потемнения сока.
- Если сок будет храниться в холодильнике, то перелейте его в чистую ёмкость с крышкой, чтобы он не впитал запахи продуктов, хранящихся в холодильнике. Хранить сок в

металлической ёмкости нежелательно, так как сок может приобрести соответствующий привкус.

- Соковыжималка не предназначена для переработки фруктов с высоким содержанием крахмала или пектина, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир, абрикосы, манго, красная и черная смородина. Для переработки этих фруктов пользуйтесь другими кухонными устройствами.
- Соковыжималка не предназначена для переработки очень твёрдых и волокнистых продуктов, таких как кокос или айва.

## ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как убрать соковыжималку на хранение, выполните требования раздела «ЧИСТКА И УХОД».
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## Комплектация

Моторный блок – 1 шт.  
Толкатель – 1 шт.  
Крышка – 1 шт.  
Фильтр-тёрка – 1 шт.  
Сокоборник – 1 шт.  
Контейнер для мякоти – 1 шт.

## Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Мощность: 300 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.*

## Срок службы устройства — 3 года



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** Стар Плюс Лимитед, Гонконг  
**Адрес:** оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг  
Сделано в КНР

## JUICE EXTRACTOR

Electric juice extractor is intended for making fruit or vegetable juice.

### DESCRIPTION

1. Pusher
2. Feeding chute
3. Lid
4. Grating filter
5. Juice collector
6. Juice draining spout
7. Locks
8. Motor unit
9. Operation modes switch
10. Pulp container

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- **To avoid injuries do not remove the juice extractor lid during operation; do not remove the lid when the unit is plugged in as well.**
- **The maximal allowable continuous operation time is not more than 1 minute with at least 3 minute break.**
- Before using the unit for the first time, make sure that voltage in your mains corresponds to the operating voltage of the unit.
- Place the juice extractor on a dry, flat and steady surface only.
- Before using the unit for the first time wash all removable parts that will contact processed products thoroughly.
- Be cautious when holding grating filter in your hands, as disc grating surface is very sharp.
- Check the grating filter before every use of the juice extractor. If you find any mechanical damage, stop using the unit and immediately replace the grating filter.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not place the unit and the power cord near hot surfaces, heat sources or sharp edges of furniture.
- Before using the unit, make sure that all parts are set properly.
- You can use the juice extractor only if the juice extractor lid is fixed with the locks.

- Never push products into the feeding chute with your fingers or other objects during operation. For this purpose use the pusher only.
- Do not bring your face close to the open feeding chute while the unit is operating, fruit/vegetable pieces can fly out and cause harm to the user.
- Never use the juice extractor without installed pulp container.
- The unit is not intended for chopping or mixing of products.
- Do not disassemble the juice extractor, if its power plug is connected to the mains socket.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Open the locks only after the unit is switched off and the grating filter has stopped rotating.
- If some moisture or juice drops appear on juice extractor housing, switch it off, unplug it and wipe the housing with a dry cloth.
- After operation switch the unit off and pull the power plug out of the socket.
- Do not allow children to touch the unit and the power cord during operation.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age. Place the unit out of reach of children under 8 years of age during the operation and during breaks between operations.
- Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety, if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Keep the unit out of reach of children.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Check the power cord and plug integrity periodically. Do not use the unit if its body, the power plug or the power cord is damaged.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Do not repair the unit by yourself. In case of damages apply to an authorized service center.

**THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY**

### BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

# ENGLISH

- Unpack the juice extractor.

## **Disassemble and clean the juice extractor before usage:**

- Remove the pusher (1) from the lid (3) feeding chute (2).
- Lift the bottom part of the locks (7) and release the lid (3).
- For easy removal of the grating filter (4) remove the grating filter with the juice collector (5) holding the juice collector (5) and pulling it upwards.
- Wash thoroughly and dry all the removable parts that will contact products.

**Note:** Be cautious when holding the grating filter (4) in your hands, as disc grating surface is very sharp.

## **MAKING JUICE**

Before the first use make sure that the operating voltage of the unit corresponds to voltage of your mains. Fruit and vegetables meant for processing must be fresh.

Before juice extracting wash fruit/vegetables, remove inedible parts from vegetables or fruit, such as stems, hard peel or stones, for example, cherry or peach, cut them into pieces easily fitting into the feeding chute (2).

- Place the motor unit (8) on a dry, flat and steady surface.
- Before assembling the juice extractor make sure that the operation modes switch is set to the position «0» and the plug is not inserted into the mains socket.
- Place the juice draining spout (6) on the juice collector (5) (pic. 1).
- Place the juice collector (5) on the motor unit (8) (pic. 2).
- Install the grating filter (4) into the juice collector (5) (pic. 3).

**Attention! Do not use the juice extractor, if you found any mechanical damages of the grating filter (4).**

- Install the lid (3) on the juice collector (5) and fix it with the locks (7) (pic. 4, 5).
- Install the pulp container (10) in its place (pic. 6).
- Put the corresponding bowl under the juice draining spout (6) (pic. 7).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the juice extractor on by setting the switch (9) to the position «I» (low speed), to position «II» (high speed) or to the position «P» (pulse mode).

## **Notes:**

**Low speed «I»** is intended for juice extracting from soft vegetables/fruits - such as tomatoes, ripe

pears, strawberry, oranges, plums, grapes, pumpkin, onion, cucumbers and etc.

**High speed «II»** is intended for extracting of juice from hard vegetables/fruits - such as artichoke, carrot, apples, pepper, beet, potatoes, pineapples, vegetable marrows, celery, spinach, dill, leek etc. **«P»** is pulse mode, switching the juice extractor on for a short time.

## **Attention!**

**During processing of viscous or quite hard foods to avoid the grating filter (4) stopping and motor unit jamming it is recommended to use the high speed «II» mode of juice extractor operation.**

- The unit will be switched on only if all the removable parts are installed properly, and the lid (3) is fixed with the locks (7).
- Feed fruit/vegetable pieces into feeding chute (2) of the lid (3), only when grating filter (4) is rotating.
- Put vegetables or fruits cut beforehand gradually into the lid (3) feeding chute (2) and push them gently with the pusher (1). Do not press on the pusher (1) too hard as it can lead to decrease of juice amount as well as to grating filter (4) rotation stopping. The slower is the fruit and vegetables processing, the higher is the juice extraction rate.
- Do not put your fingers or any other foreign objects into the lid (3) feeding chute (2).
- During operation check the grating filter (4) periodically for obstruction of mesh with pulp, if necessary wash the grating filter (4); before removing the grating filter switch the juice extractor off and unplug it.
- Control the pulp container filling (10), if the container (10) is filled up, switch the juice extractor off, unplug it and remove the pulp from the container.

## **Attention!**

**The maximal allowable continuous operation time is not more than 1 minute with subsequent break of at least 3 minutes.**

- After unit operation, switch it off by setting the switch (9) to the position «0», and unplug it.

## **CLEANING AND CARE**

Always switch the unit off and unplug it after operation or before cleaning.

**Disassemble and clean the juice extractor after every usage and follow the recommendations below.**



- Remove the pusher (1) from the lid (3) feeding chute (2).
- Lift the bottom part of the locks (7) and release the lid (3).
- For easy removal of the grating filter (4) remove the grating filter with the juice collector (5) holding the juice collector (5) and pulling it upwards.
- It is recommended to wash all removable parts in warm water with a neutral detergent right after the unit operation.
- It is more convenient to wash grating filter (4) openings from the outside using a small brush.
- Be cautious when washing the grating filter (4), the disc grating surface is very sharp.
- Do not wash the grating filter (4) and other removable parts in a dishwasher.
- Clean the motor unit (8) with a slightly damp cloth, and then wipe it dry.
- Do not immerse the motor unit (8) in water or any other liquids; do not wash it under a water jet.
- Do not use coarse sponges, abrasives or solvents to clean the juice extractor.
- Some products, such as carrots or beets, can dye juice extractor removable parts, you can use dry cloth dampened in vegetable oil for removing stains; after cleaning of parts wash them with warm water and a neutral detergent, then dry.

## TIPS

- Use only fresh fruits and vegetables, as they contain more juice.
- For juice extracting you can use different vegetables (carrots, cucumbers, beets, celery stems, spinach, tomatoes) or fruits (apples, grapes, pineapples).
- It is recommended to wash berries right before juice extracting, as they lose freshness quickly.
- It is not necessary to remove the thin peel from fruits or vegetables, remove the thick peel only, for example from pineapples or beet.
- When making juice from apples it is not necessary to remove apple cores.
- When extracting apple juice remember that its richness depends on the apple sort.
- Choose the apple sort, from which you can make juice according to your taste.
- Drink juice right after you made it. The juice loses its taste and nutrition value during long storage in open air.
- Apple juice gets dark quickly, but if you add some drops of lemon juice to it, this suspends the process of juice darkening.

- If you keep juice in the refrigerator, pour it into a clean bowl with a lid to prevent it from absorbing smell of other foods stored in the refrigerator. It is not recommended to store juice in a metal bowl, as juice can acquire the corresponding flavor.
- The juice extractor is not intended for processing fruits with high content of starch or pectin, such as bananas, papaya, avocado, figs, apricots, mango, red and black currants. Use other kitchen appliances to process these kinds of fruit.
- Juice extractor is not intended for processing of extra hard or extra fibrous fruits or vegetables, such as coconuts or quince.

## STORAGE

- Perform the requirements of the "CLEANING AND CARE" section before taking the juice extractor away for storage.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

## Delivery set

Motor unit – 1 pc.

Pusher – 1 pc.

Lid – 1 pc.

Grating filter – 1 pc.

Juice collector – 1 pc.

Pulp container – 1 pc.

## Technical specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz

Maximal power consumption: 300 W

*The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.*

## Unit operating life is 3 years

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

# DEUTSCH

---

## ENTSAFTER

Der elektrische Entsafter ist für Zubereitung von Säften aus Früchten oder Gemüse geeignet.

## BESCHREIBUNG

1. Stampfer
2. Füllrohr
3. Deckel
4. Reibfilter
5. Saftauffüllschale
6. Saftauslauf
7. Sperren
8. Motoreinheit
9. Betriebsstufenschalter
10. Fruchtfleischbehälter

## SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für weitere Referenz auf. Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- **Um Verletzungen zu vermeiden, nehmen Sie den Deckel des Entsafters während des Betriebs, oder wenn der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist, nie ab.**
- **Maximale Dauerbetriebszeit des Geräts beträgt 1 Minute, mit Pausen nicht weniger als 3 Minuten.**
- Vor der ersten Inbetriebnahme vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie den Entsafter nur auf einer trockenen, ebenen und stabilen Oberfläche.
- Waschen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit den zu verarbeitenden Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Reibfilter in den Händen halten, die Oberfläche der Scheibenreibe ist sehr scharf.
- Prüfen Sie den Reibfilter vor jeder Nutzung des Entsafters. Falls Sie irgendwelche mechanische Beschädigungen entdeckt haben, stoppen Sie den Betrieb des Geräts

ab und ersetzen Sie den Reibfilter unverzüglich.

- Benutzen Sie nur die abnehmbaren Teile, die zum Lieferumfang gehören.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel in der Nähe von heißen Oberflächen, Wärmequellen und scharfen Möbelkanten nicht.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass alle Teile richtig aufgestellt sind.
- Der Entsafter kann nur dann in Betrieb genommen werden, wenn der Deckel des Entsafters mit den Sperren befestigt ist.
- Es ist nicht gestattet, Nahrungsmittel während des Gerätebetriebs mit den Fingern oder anderen Gegenständen in das Füllrohr durchzustößen. Nutzen Sie dafür nur den Stampfer.
- Beugen Sie sich nicht über dem geöffneten Füllrohr des eingeschalteten Geräts, Früchte- oder Gemüsestücke können aus dem Füllrohr herausfliegen und den Nutzer verletzen.
- Es ist nicht gestattet, den Entsafter ohne Fruchtfleischbehälter zu benutzen.
- Der Entsafter ist zur Zerkleinerung und zum Mischen von Nahrungsmitteln nicht geeignet.
- Es ist nicht gestattet, den Entsafter auszubauen, wenn der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist.
- Berühren Sie den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Öffnen Sie die Sperren nur nach dem Ausschalten des Geräts und dem völligen Stoppen des Reibfilters.
- Beim Entstehen von Wasser- oder Safttropfen am Gehäuse des Entsafters schalten Sie ihn aus, trennen Sie ihn vom Stromnetz ab und wischen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch ab.
- Schalten Sie das Gerät nach der Beendigung des Betriebs aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie Kinder das Gerät und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.

- Dieses Gerät ist nicht fürs Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet. Während des Betriebs und der Intervalle zwischen den Betriebszyklen soll sich das Gerät in einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort befinden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und behinderten Personen erst dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und die ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben hat.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.  
**Erstickungsgefahr!**

- Prüfen Sie die Ganzheit des Netzkabels und des Netzsteckers periodisch. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Gehäuse, der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt sind.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Originalverpackung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Im Falle der Beschädigung wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.

**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

**Nachdem das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt worden ist, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Nehmen Sie den Entsafter aus der Verpackung heraus.

**Nehmen Sie den Entsafter auseinander und reinigen Sie ihn vor der Nutzung:**

- Nehmen Sie den Stampfer (1) aus dem Füllrohr (2) des Deckels (3) heraus.
- Heben Sie den Unterteil der Sperren (7) und nehmen Sie den Deckel (3) ab.

- Das Reibfilter (4) ist leichter abzunehmen, wenn Sie es zusammen mit der Saftauffüllschale (5) abnehmen, indem Sie die Saftauffüllschale (5) anfassen und sie in der Richtung nach oben aufheben.
- Waschen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden und trocknen Sie diese ab.

**Anmerkung:** Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Reibfilter (4) in den Händen halten, die Oberfläche der Scheibenreihe ist sehr scharf.

## ENTSAFTUNG

Vor dem ersten Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.

Früchte und Gemüse, die zur Verarbeitung geeignet sind, müssen frisch sein.

Vor der Entsaftung waschen Sie Früchte/Gemüse, entfernen Sie alle nicht essbaren Reste bei Gemüse oder Früchten, wie Fruchtstengel, harte Fruchthaut oder Kerne, z.B. Kirschen- oder Pfirsichkerne, und schneiden Sie sie in Kleinstücke, so dass man sie durch das Füllrohr (2) leicht durchstoßen kann.

- Stellen Sie die Motoreinheit (8) auf eine trockene, ebene und stabile Oberfläche auf.
- Vergewissern Sie sich vor der Montage des Entsafters, dass der Betriebsstufenschalter in die Position „0“ gestellt ist, und der Netzstecker in die Steckdose nicht eingesteckt ist.
- Stellen Sie den Saftauslauf (6) auf die Saftauffüllschale (5) auf. (Abb. 1).
- Stellen Sie die Saftauffüllschale (5) auf die Motoreinheit (8) auf (Abb. 2).
- Stellen Sie den Reibfilter (4) in die Saftauffüllschale (5) ein (Abb. 3).

**Achtung! Es ist nicht gestattet, den Entsafter beim Entdecken von mechanischen Beschädigungen am Reibfilter (4) zu benutzen.**

- Stellen Sie den Deckel (3) auf die Saftauffüllschale (5) auf und fixieren Sie ihn mit den Sperren (7) (Abb. 4, 5).
- Stellen Sie den Fruchtfleischbehälter (10) zurück auf (Abb. 6).
- Stellen Sie ein passendes Geschirr unter den Saftauslauf (6) auf (Abb. 7).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.

# DEUTSCH

- Schalten Sie den Entsafter ein, indem Sie den Schalter (9) in die Position „I“ (niedrige Geschwindigkeitsstufe), „II“ (hohe Geschwindigkeitsstufe) oder „P“ (Impulsbetrieb) stellen.

## **Anmerkungen:**

**Die niedrige Geschwindigkeit „I“** ist für Entsaftung von weichem Gemüse/Obst wie Tomaten, reife Birnen, Erdbeeren, Apfelsinen, Pflaumen, Weintrauben, Kürbis, Zwiebeln, Gurken usw. geeignet.

**Die hohe Geschwindigkeit „II“** ist für Entsaftung von hartem Gemüse/Obst wie Artischocken, Möhren, Äpfeln, Paprika, Rüben, Kartoffeln, Ananas, Gurkenkürbis, Sellerie, Spinat, Dill, Porree usw. geeignet.

„P“ ist Impulsbetrieb, kurzzeitiges Einschalten des Entsafters.

## **Achtung!**

**Wählen Sie Betriebsstufe mit hoher Geschwindigkeit „II“ während der Bearbeitung von zähflüssigen oder harten Nahrungsmitteln, um Unterbrechung der Drehung des Reibfilters (4) und Festklemmen des Elektromotorläufers zu vermeiden.**

- Der Entsafter schaltet sich nur dann ein, wenn alle abnehmbaren Geräteteile richtig aufgestellt sind und der Deckel (3) mit den Sperren (7) befestigt ist.
- Geben Sie Nahrungsmittel ins Füllrohr (2) des Deckels (3) nur während der Drehung des Reibfilters (4) zu.
- Stoßen Sie langsam vorher geschnittene Gemüse und Früchte durch das Füllrohr (2) des Deckels (3) und drücken Sie darauf leicht mit dem Stampfer (1). Es ist nicht empfohlen, auf den Stampfer (1) stark zu drücken, weil dies zur Minderung der Saftmenge und sogar zur Unterbrechung der Drehung des Reibfilters (4) führen kann. Je langsamer Gemüse und Früchte bearbeitet werden, desto mehr Saft ausgeht.
- Es ist nicht gestattet, Finger oder andere Gegenstände ins Füllrohr (2) des Deckels (3) zu senken.
- Prüfen Sie den Zustand des Reibfilters (4) während des Gerätebetriebs ab und zu, ob das Sieb mit Fruchtfleisch nicht verstopft ist, und spülen Sie den Reibfilter (4) bei der Notwendigkeit ab; der Entsafter soll vor der

Abnahme des Reibfilters ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

- Prüfen Sie die Befüllung des Fruchtfleischbehälters (10), falls der Fruchtfleischbehälter (10) aufgefüllt wird, schalten Sie den Entsafter aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie Fruchtfleisch aus dem Fruchtfleischbehälter.

## **Achtung!**

**Maximale Dauerbetriebszeit des Geräts beträgt 1 Minute, mit Pausen nicht weniger als 3 Minuten.**

- Schalten Sie den Entsafter nach der Beendigung des Betriebs aus, indem Sie den Schalter (9) in die Position „0“ stellen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

Trennen Sie das Gerät nach der Nutzung oder vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.

**Nehmen Sie den Entsafter auseinander und reinigen Sie ihn nach jeder Nutzung und befolgen Sie die folgenden Empfehlungen.**

- Nehmen Sie den Stampfer (1) aus dem Füllrohr (2) des Deckels (3) heraus.
- Heben Sie den Unterteil der Sperren (7) und nehmen Sie den Deckel (3) ab.
- Das Reibfilter (4) ist leichter abzunehmen, wenn Sie es zusammen mit der Saftauffüllschale (5) abnehmen, indem Sie die Saftauffüllschale (5) anfassen und sie in der Richtung nach oben aufheben.
- Es ist empfohlen, alle abnehmbaren Teile mit Warmwasser und neutralem Waschmittel sofort nach dem Betrieb abzuspielen.
- Löcher des Reibfilters (4) sind von der Außenseite leichter abzuspielen, nutzen Sie dabei eine kleine Bürste.
- Seien Sie beim Spülen des Reibfilters (4) vorsichtig, die Oberfläche der Scheibenreihe ist sehr scharf.
- Es ist nicht gestattet, den Reibfilter (4) und andere abnehmbare Geräteteile in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Wischen Sie die Motoreinheit (8) mit einem leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie diese ab.
- Es ist nicht gestattet, die Motoreinheit (8) ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen

- zu lassen, sowie diese mit Wasser abzuspülen.
- Benutzen Sie für die Reinigung des Entsafters keine harten Bürsten, Abrasiv- und Reinigungsmittel, sowie keine Lösungsmittel.
  - Einige Nahrungsmittel, wie z.B. Möhren oder Rübe, können abnehmbare Geräteteile des Entsafters einfärben, entfernen Sie die Farbflecken mit einem mit Pflanzenöl angefeuchteten Tuch; spülen Sie die Geräteteile nach der Reinigung mit warmem Wasser mit einem weichen Reinigungsmittel und trocknen Sie diese ab.

## NUTZHINWEISE

- Nutzen Sie nur frische Früchte und Gemüse, da diese mehr Saft enthalten.
- Für Saftzubereitung können Sie verschiedene Gemüse (Möhren, Gurken, Rübe, Sellerie, Spinat, Tomaten) oder Früchte (Äpfel, Weintrauben, Ananas) nutzen.
- Es ist empfohlen, Beeren unmittelbar vor der Entsaftung zu spülen, weil diese sehr schnell ihre Frische verlieren.
- Sie brauchen dünne Schale von Gemüse und Früchten nicht entfernen, es soll nur dicke Schale geschält werden, z.B. bei Ananas oder roter Rübe.
- Apfelkerne sollen während der Entsaftung nicht unbedingt ausgeschnitten werden.
- Vergessen Sie bei der Apfelsaftzubereitung nicht, dass seine Sättigung von der Apfelsorte abhängt.
- Wählen Sie die Apfelsorte, die einen zu Ihrem Geschmack passenden Saft gibt.
- Trinken Sie den Saft sofort nach Zubereitung. Bei der dauernden Aufbewahrung in der Luft verliert der Saft seine Geschmacksqualitäten und seinen Nährwert.
- Der Apfelsaft dunkelt schnell, aber wenn Sie darin einige Tropfen Zitronensaft geben, wird der Prozess der Saftverdunkelung dadurch angehalten.
- Wenn der Saft im Kühlschrank aufbewahrt wird, gießen Sie ihn in eine reine Flasche mit einem Deckel, damit er fremde Gerüche von Nahrungsmitteln, die im Kühlschrank aufbewahrt werden, nicht einsaugt. Der Saft darf in Metallbehältern nicht aufbewahrt werden, weil er den entsprechenden Beigeschmack bekommen kann.

- Der Entsafter ist für Verarbeitung von Früchten mit einem hohen Stärke- oder Pektingehalt wie Bananen, Papaja, Avocado, Feigen, Aprikosen, Mango, rote und schwarze Johannisbeere nicht geeignet. Nutzen Sie andere Küchengeräte zur Verarbeitung solcher Früchte.
- Der Entsafter ist für Zerkleinerung von sehr harten und faserigen Nahrungsmitteln, wie z.B. Kokosnuss oder Quitte nicht geeignet.

## AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie den Entsafter zur Aufbewahrung wegpacken, befolgen Sie die Anforderungen des Abschnitts „REINIGUNG UND PFLEGE“.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## Lieferumfang

Motoreinheit – 1 St.  
Stampfer – 1 St.  
Deckel – 1 St.  
Reibfilter – 1 St.  
Saftauffüllschale – 1 St.  
Fruchtfleischbehälter – 1 St.

## Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Aufnahmeleistung: 300 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

**Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



# ҚАЗАҚША

## ШЫРЫНСЫҚҚЫШ

Электрлі шырынсыққыш жеміс-жиіктерден шырын дайындауға арналған.

### СИПАТТАМА

1. Итергіш
2. Жүктеу аузы
3. Қақпақ
4. Үккіш-сүзгіш
5. Шырынжинауыш
6. Шырынды құюға арналған шүмек
7. Бекіткіштер
8. Моторлы блок
9. Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы
10. Сығындыларға арналған сауыт

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны қоспас, пайдаланбас және реттемес бұрын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян әкелуі мүмкін.

- **Жұмыс істеу уақытында, сойынмен қатар желілік баудың айыртетігі ашалыққа салынып тұрған жағдайларда, шырынсыққыштың қақпағын шешпеңіз; бұл ережені жарақаттарға жол бермеу үшін сақтау керек.**
- **Үздіксіз жұмыс істеудің максималды мүмкін уақыты – 1 минуттан ұзақ емес, 3 минуттан аз болмайтын үзіліспен.**
- Алғашқы іске қосқанда, электр желісіндегі кернеу құрылғының кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Шырынсыққышты құрғақ, түзу және тұрақты бетте ғана пайдаланыңыз.
- Шырынсыққышты алғашқы пайдаланар алдында өңделетін өнімдерімен байланысатын барлық алынбалы бөлшектерді әбден жуып алыңыз.
- Қолыңызда үккіш-сүзгішті ұстағанда, сақ болыңыз, дискілі үккіштің беті өткір.
- Шырынсыққышты әр пайдаланған сайын үккіш-сүзгішті және торлы сүзгішті тексеріңіз. Егер сіз қандай да бір бүлінуді тапсаңыз, аспапты пайдалануды тоқтатыңыз және

дереу үккіш-сүзгішті немесе торлы сүзгішті ауыстырыңыз

- Жеткізілім жинағына кіретін шешілмелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты және желілік бауды ыстық беттерден, жылу көздерінен және өткір заттардан алшақ ұстаңыз.
- Әрқашан жұмысты бастау алдында барлық бөлшектер дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Шырынсыққышты оның қақпағы бекіткіштің көмегімен жабық болса ғана пайдалануға болады.
- Жұмыс істеп тұрған кезде өнімдерді жүктеу ернеуіне саусақтарыңызбен немесе басқа заттармен итеруге тыйым салынады. Бұл мақсатта тек итергішті пайдаланыңыз.
- Аспап іске қосұлы тұрған кезде аузына бетіңізді таямаңыз, көкөністің/жемістің бөліктері аузынан ұшып шығуы және пайдаланушыға зақым келтіруі мүмкін.
- Сығындыларға арналған сауыт орнатылмаған кезде шырынсыққышты пайдалануға тыйым салынады.
- Шырынсыққыш өнімдерді ұсақтауға немесе араластыруға арналмаған.
- Желілік шнур ашасы электр розеткасына қосұлы болған кезде шырынсыққышты бөлшектеуге тыйым салынады.
- Желілік шнурдың ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Аспапты сөндіргеннен және үккіш-сүзгіштің айналуы толық тоқтағаннан кейін ғана бекіткіштерді ашыңыз.
- Шырынсыққыштың корпусында судың немесе шырынның тамшылары пайда болса, оны өшіріп, электр желісінен ажыратыңыз және корпусы құрғақ матамен сүртіңіз.
- Жұмыс аяқталғаннан кейін құрылғыны сөндіріңіз де, желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырып тастаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған кезде балаларға құрылғыны және желілік шнурды ұстауға рұқсат бермеңіз.
- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған. Құрылғыны жұмыс кезінде және жұмыс арасындағы



- үзілістерде 8 жастан төменгі балалар жете алмайтын жерге орналастырыңыз.
- 8 жастан үлкен балалар және мүмкіншілігі шектеулі жандар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.
  - Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
  - Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.

**Назар аудараңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Желілік бау мен желілік айыртетіктің оқшаулануының күйін тұрақты тексеріп тұрыңыз. Корпустың, желілік ашаның немесе желілік шнурдың бүлінген жерлері бар болған жағдайда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Бұзылуларға жол бермеу үшін құрылғыны тек зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге тыйым салынады. Ақаулықтар табылған кезде тел туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН**

## АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура кезінде тасымалдаған немесе сақтаған жағдайда оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстаған жөн.**

- Шырынсыққышты ораудан шығарыңыз.
- Шырынсыққышты бөлшектеуді және тазалауды оны пайдалану алдында жүзеге асырыңыз:**
- Итергішті (1) қақпақтың (3) аузынан (2) шығарыңыз.
  - Бекіткіштердің (7) төменгі бөлігін көтеріңкіреңіз де, қақпақты (3) шешіп алыңыз.

- Үккіш-сүзгіші (4) шешуді жеңілдету үшін үккіш-сүзгішті шырынжинауышпен (5) бірге, шырынжинауыштан (5) ұстап және оны жоғары бағытта көтеріп шешу керек.
- Азық-түлікпен жанасатын барлық шешілмелі бөлшектерді жақсылап жуыңыз, және оларды кептіріңіз.

**Ескерту:** Қолыңызда үккіш-сүзгішті (4) ұстағанда, сақ болыңыз, дискілі үккіштің өткір беті бар.

## ШЫРЫНДЫ ДАЙЫНДАУ

Аспапты электр желісіне қосар алдында, көрсетілген кернеу электр желісіндегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

Өңдеуге арналған жемістер мен көкөністер жаңа піскен болуы керек.

Шырынды жасағанда, алдын-ала көкөністер мен жемістердің сабақтары, қатты қабығы немесе сүектерді жойыңыз - мысалы шиенің немесе шабдалының, көкөністерді/жемістерді жуыңыз және шырынсыққыш қақпағының аузына (2) жеңіл өтетін бөліктерге бөліңіз.

- Моторлық блокты (8) тұзу, құрғақ және тұрақты бетке қойыңыз.
- Құрастыру алдында, жұмыс режимдерінің ауыстырғышы «0» күйіне белгіленгеніне, ал желілік бау желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Шырынды құюға арналған шүмекті (6) шырынжинауышқа (5) орнатыңыз (сур.1).
- Шырынжинауышты (5) моторлық блокқа (8) орнатыңыз (сур. 2).
- Үккіш-сүзгішті (4) шырынжинауышқа (5) орнатыңыз (сур.3).

**Назар аудараңыз!** Үккіш-сүзгіште (4) механикалық бүлінген жерлерін байқаған кезде шырынсыққышты пайдалануға тыйым салынады.

- Қақпақты (3) шырынжиғышқа (5) орнатыңыз да оны бекіткіштердің (7) көмегімен бекітіңіз (сур. 4, 5).
- Сығындыларға арналған сауытты (10) орнатыңыз (сур. 6).
- Шырын құятын шүмектің (6) астына қолайлы ыдысты қойыңыз (сур. 7).
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Ауыстырып-қосқышты (9) «I» (төменгі жылдамдық) күйіне, II (жоғарғы жылдамдық)

# ҚАЗАҚША

күйіне немесе III (импульсті режим) күйіне орнатып шырынсыққышты қосыңыз.

## **Ескерту:**

**Төмен жылдамдық «I» жұмсақ көкөністердің/ жемістердің - қызандар, алмұрттар, бүлдірген, апельсиндер, алхоры, жүзім, асқабақ, пияз, қияр және т.с.с.-лардың шырынын сығу үшін арналған.**

**Жоғары жылдамдық «II» қатты көкөністердің/жемістердің - бөрікгүл, сәбіз, алма, бұрыш, қызылша, картоп, ананастар, кәді, балдыркөк, саумалдық, аскөгі, сопақ басты пияз және т.с.с.-лардың шырынын сығу үшін.**

**«P» - бұл жұмыстың импульстік режимі, шырынсыққышты аз уақытқа қосады.**

## **Назар аударңыз!**

**Жабысқақ және/немесе қатты азық-түлікті өңдегенде жұмыс істеу кезінде үккіш-сүзгіштің (4) айналуы тоқтап қалуына және электрмотор роторының айналуының бөгетелуіне жол бермеу үшін құрылғыны жоғары жылдамдықта «II» пайдалану ұсынылады.**

- Егер барлық шешілмелі бөліктер дұрыс орнатылған және қақпақ (3) бекіткіштермен (7) бекітілген жағдайда ғана шырынсыққыш іске қосылады.
- Үккіш-сүзгіш (4) айналып тұрған кезде ғана азық-түлікті қақпақтың (3) аузына (2) жүктеңіз.
- Көкөністердің немесе жемістердің алдынала туралған бөліктерін қақпақтың (3) аузына (2) біртіндеп салыңыз және оларға итергішпен (1) сәл басыңыз. Итергішке (1) тым қатты баспаңыз, себебі бұл алынған шырын сапасының төмендеуіне және тіпті – үккіш-сүзгіштің (4) айналуының тоқтауына әкелуі мүмкін. Көкөністер немесе жемістер неғұрлым баяу сығылса, соғұрлым шырын көп шығады.
- Саусақтарды және басқа заттарды қақпақтың (3) аузына (2) салуға тыйым салынады.
- Жұмыс істеу уақытында сүзгіш торының сығындылармен бітеліп қалуы затына үккіш-сүзгіштің (4) жағдайын кезекті тексеріп тұрыңыз, және қажет болғанда үккіш-сүзгіштің (4) жуып тұрыңыз, сүзгіштерді

шешу алдында, шырынсыққышты сөндіру және желілік баудың айыртетігін ашалықтан ажырату қажет.

- Сығындыларға арналған сауыттың (10) толуын байқаңыз, егер сауыт (10) толса, шырынсыққышты сөндіріңіз, желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз және сауыттан сығындыларды алып тастаңыз.

## **Назар аударңыз!**

**шырынсыққыштың үздіксіз жұмыс істеудің максималды уақыты - 1 минуттан артық емес, арасында 3 минуттан кем емес үзіліс міндетті.**

- Шырынсыққышты пайдаланып болғаннан кейін ауыстырғышты (9) «0» күйіне орнатып, оны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.

## **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ**

Жұмысты аяқтаған сайын немесе тазалау алдында құрылғыны өшіріп, оны электр желісінен ажыратыңыз.

**Шырынсыққышты бөлшектеуді және тазалауды әр пайдаланып болғаннан кейін орындаңыз және төменде келтірілген ұсыныстарды сақтаңыз.**

- Итергішті (1) қақпақтың (3) аузынан (2) шығарыңыз.
- Бекіткіштердің (7) төменгі бөлігін көтеріңкіреңіз де, қақпақты (3) шешіп алыңыз.
- Үккіш-сүзгішті (4) шешуді жеңілдету үшін үккіш-сүзгішті шырынжинауышпен (5) бірге, шырынжинауыштан (5) ұстап және оны жоғары бағытта көтеріп шешу керек.
- Шешілмелі бөлшектерді құрылғымен жұмыс істеп болған мезетте бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуу ұсынылады.
- Үккіш-сүзгіштің (4) саңылауларын теріс жағынан шағын қылшақты пайдаланып жуған ыңғайлы.
- Үккіш-сүзгішті (4) жуған кезде сақ болыңыз, үккіштің өткір беті бар.
- Үккіш-сүзгішті (4) және басқа да алынбалы бөлшектерді жуу үшін ыдыс жуғыш машинаны пайдалануға болмайды.
- Моторлы блокты (8) сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.



# ҚАЗАҚША

- Моторлық блокты (8) суға батыруға немесе су ағынының астында жууға тыйым салынады.
- Шырынсыққышты тазалау үшін қатты ысқыштарды, қажайтын тазалағыш заттарды, сонымен қатар еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Кейбір өнімдер, мысалы, сәбіз немесе қызылша, шырынсыққыштың алынбалы бөлшектерін бояп тастауы мүмкін, бояғыштың іздерін кетіру үшін өсімдік майына малынған құрғақ матаны пайдалануға болады, бөлшектерді тазалағаннан кейін оларды жұмсақ жуғыш заты қосылған жылы сумен жуып жіберіңіз де, кептіріп қойыңыз.

## ПАЙДАЛЫ КЕҢЕСТЕР

- Тек жаңа терілген көкөністер мен жемістерді пайдаланыңыз, себебі олардың құрамында шырын көп болады.
- Шырын даярлау үшін түрлі көкөністерді (сәбіз, қияр, қызылша, сельдерей жапырақтары, шпинат, қызанақ) немесе жемістерді (алма, жүзім, ананас) қолдануға болады.
- Жидектерді сықпас бұрын жуып алу керек, себебі олар балғындығын тез жоғалтады.
- Қабықты немесе жұқа қабықшаны тазалаудың қажеті жоқ, тек қалың қабықты (мысалы, ананастардан немесе қызылшадан) тазалау керек.
- Алма шырынын жасаған уақытта алманың ортасын ою міндетті емес.
- Алма шырынын дайындаған кезде оның қанықтылығы алманың сұрыпына байланысты болатынын естеп шығармаңыз.
- Өз қалауыңызды қанағаттандыратын шырын алынатын алманың сұрыпын таңдаңыз.
- Шырынды сығып алғаннан кейін бірден ішіңіз. Ауада ұзақ уақыт бойы сақталған кезде шырын өзінің дәмдік сапасын және тағамдық құндылығын жоғалтады.
- Алма шырыны қараяды, бірақ оған лимон шырынының бірнеше тамшысын тамызып жіберсе, бұл шырынның қараю процесін тоқтатады.
- Шырын тоңазытқышта сақталатын болса, онда оны қақпағы бар таза ыдысқа аударып құйып алыңыз, бұл тоңазытқыштағы сақтаулы тұрған өнімдердің иистерін сіңіріп

алмауы үшін қажет. Шырынды металл ыдыста сақтау ұсынылмайды, себебі ол сәйкес дәмге ие болуы мүмкін.

- Шырынсыққышта банандар, папайя, авокадо, інжір, өрік, манго, қызыл және қара қарақат сияқты крахмалы немесе пектині көп жемістерді өңдеу ұсынылмайды. Бұл жемістерді өңдеу үшін асханалық аспаптарды пайдаланыңыз.
- Шырынсыққыш кокос, рауағаш немесе айва сияқты өте қатты, талшықтары көп өнімдерді өңдеуге арналмаған.

## САҚТАУ

- Аспапты сақтауға салып қою алдында, «ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ» тарауының талаптарын орындаңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізілім жинағы

Моторлы блок – 1 дн.

Итергіш – 1 дн.

Қақпақ – 1 дн.

Үккіш-сүзгіш – 1 дн.

Шырышжинауыш – 1 дн.

Сығындыларға арналған сауыт – 1 дн.

## Техникалық сипаттары

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Қуаты: 300 Вт

*Өндіруші алдын ала ескертусіз құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығына ие болып қалады.*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі — 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

# ROMÂNĂ

## STORCĂTOR DE SUC

Storcătorul de suc electric este destinat pentru prepararea sucului din legume sau fructe.

### DESCRIERE

1. Împingător
2. Orificiu de încărcare
3. Capac
4. Filtru-răzător
5. Colector de suc
6. Orificiu de scurgere a sucului
7. Fixatoare
8. Bloc motor
9. Comutator regimuri de funcționare
10. Recipient pentru pulpă

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare înainte de utilizarea aparatului și păstrați-o pentru consultări ulterioare.

Folosiți aparatul conform destinației și în scopurile menționate în prezenta instrucțiune. Utilizarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății lui.

- **Pentru a evita traumatismul nu scoateți capacul storcătorului de suc în timpul funcționării lui, sau dacă fișa cablului de alimentare este introdusă în priză.**
- **Durata de funcționare continuă a aparatului nu trebuie să depășească 1 minut, după care este necesară o pauză de 3 minute.**
- Înainte de prima conectare asigurați-vă că voltajul rețelei electrice este identic cu voltajul aparatului.
- Folosiți storcătorul pe o suprafață uscată, plană și stabilă.
- Înainte de prima utilizare a storcătorului de suc spălați bine toate accesoriile detașabile care vor intra în contact cu alimentele procesate.
- Manipulați cu grijă filtrul-răzătoare, suprafața răzătoare cu disc este foarte tăioasă.
- Verificați filtrul-răzător înainte de fiecare utilizare a storcătorului. Dacă ați observat careva defectuni mecanice încetați folosirea aparatului și înlocuiți imediat filtrul-răzătoare.
- Utilizați doar accesoriile detașabile care fac parte a setului de livrare.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.

- Nu poziționați aparatul și cablul de alimentare în apropiere de suprafețe fierbinți, surse de căldură și muchii ascuțite ale mobilierului.
- Asigurați-vă că toate accesoriile sunt instalate corect înainte de a folosi aparatul.
- Puteți utiliza storcătorul de suc doar în cazul în care capacul storcătorului este fixat cu ajutorul fixatoarelor.
- Nu împingeți alimentele în gura de încărcare cu degetele sau cu alte obiecte în timp ce aparatul este pus în funcțiune. Folosiți în acest scop doar împingătorul.
- Nu aplecați fața spre orificiul de încărcare deschis atunci când aparatul este pus în funcțiune, bucățile de legume, fructe pot zbura din orificiul de încărcare și pot provoca traumatisme utilizatorului.
- Nu folosiți storcătorul fără recipientul pentru pulpă.
- Storcătorul nu este prevăzut pentru mărunțirea sau mixarea alimentelor.
- Nu dezamblați storcătorul dacă fișa cablului de alimentare este introdusă în priză electrică.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Deschideți fixatoare numai după deconectarea aparatului și oprirea completă a mișcării filtrului-răzătoare.
- Dacă pe corpul aparatului apar urme de umezeală sau de suc, deconectați-l de la sursa de alimentare și ștergeți corpul cu un material uscat.
- După utilizare opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Nu permiteți copiilor să se atingă de aparatul și de cablul de alimentare în timpul funcționării mixerului.
- Nu permiteți copiilor să folosească dispozitivul în calitate de jucarie.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii cu vârsta sub 8 ani. Plasați aparatul în timpul funcționării și în pauze în locuri inaccesibile pentru copiii sub 8 ani.
- Copiii mai mari de 8 ani sau persoanele cu dizabilități pot utiliza aparatul doar în cazul în care sunt supravegheați de persoana responsabilă cu siguranța lor, care le-a dat instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre pericolele care pot apărea în caz de folosire inadecvată.

- Păstrați dispozitivul în locuri neaccesibile pentru copii.
- Din motive de siguranța copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, utilizate în calitate de ambalaj fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. **Pericol de asfixiere!**

- Periodic verificați integritatea cablului de alimentare și a fișei cablului de alimentare. Nu utilizați aparatul dacă este deteriorată carcasa, fișa sau cablul de alimentare.
- Pentru a evita deteriorarea, transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Este interzisă repararea dispozitivului de sine stătător. În caz de defecțiuni apelați la un centru service autorizat.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**În caz de transportare sau păstrare a aparatului la temperaturi joase este necesară ținerea acestuia la temperatura camerei cel puțin două ore.**

- Scoateți aparatul din ambalaj.

**Dezasamblați și curățați storcătorul înainte de utilizare a aparatului:**

- Extrageți împingătorul (1) din orificiul de încărcare (2) al capacului (3).
- Ridicați puțin partea inferioară a fixatoarelor (7) și scoateți capacul (3).
- Pentru o scoatere mai ușoară a filtrului-răzătoare (4) scoateți filtrul-răzătoare împreună cu colectorul de suc (5), ținând de colectorul de suc (5) și ridicându-l în sus.
- Spălați bine toate accesoriile detașabile care vor contacta cu alimentele.

**Remarcă:** Manipulați cu grijă filtrul-răzătoare (4), suprafața răzătoareii cu disc este foarte tăioasă.

## PREPARAREA SUCULUI

Înainte de a porni pentru prima dată aparatul asigurați-vă că tensiunea de funcționare a acestuia corespunde cu tensiunea din rețeaua electrică.

Fructele și legumele care urmează a fi procesate trebuie să fie proaspete.

Înainte de stoarcerea sucului înlăturați toate părțile necomestibile ale legumelor/ fructelor așa ca codițele, coaja dură sau sâmburii, de exemplu din vișine și piersici, tăiați-le bucăți care ar trece ușor prin gura de încărcare (2).

- Așezați blocul motor (8) pe o suprafață plană, uscată și stabilă.
- Înainte de asamblare asigurați-vă că comutatorul regimurilor de funcționare este fixat în poziția «0», iar fișa cablului de alimentare nu este introdusă în priză.
- Așezați orificiul de scurgere a sucului (6) pe colectorul de suc (5) (fig.1)
- Instalați colectorul de suc (5) pe blocul motor (8) (fig. 2).
- Așezați filtrul-răzător (4) în colectorul de suc (5) (fig. 3).

**Atenție! Este interzisă utilizarea storcătorului de suc dacă filtrul-răzătoare (4) prezintă defecțiuni mecanice.**

- Instalați capacul (3) pe recipientul de colectare a sucului (5) și fixați-l cu ajutorul fixatoarelor (7) (fig. 4, 5).
- Așezați recipientul pentru pulpă (10) în poziția inițială (fig. 6).
- Așezați un vas potrivit sub orificiul pentru scurgerea sucului (6) (fig. 7).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Porniți storcătorul de suc mutând comutatorul (9) în poziția «I» (viteză minimă), în poziția «II» (viteză maximă) sau în poziția «P» (regim de funcționare cu impulsuri).

### Remarci:

**Viteză minimă «I»** pentru stoarcerea sucului din legumele și fructele moi așa ca roșiile, perele, căpșunile, portocalele, prunele, strugurii, dovleci, ceapa, castraveții etc.

**Viteză maximă «II»** pentru stoarcerea sucului din legumele și fructele tari (anghinare, morcov, mere, ardei, sfeclă, cartofi, ananași, dovleci, țelină, spanac, mărar, praz etc.).

**«P»** - este un regim de funcționare cu impulsuri, pornirea de scurtă durată a storcătorului de suc.

### Atenție!

**Atunci când procesați fructe sau legume vâscoase sau dure pentru a preveni oprirea mișcărilor filtrului-răzătoare (4) și blocarea mișcărilor rotorului motorului electric se**

# ROMÂNĂ

## **recomandă să utilizați regimul de stoarcere a sucului la viteză maximă «II».**

- Storcătorul va porni numai în cazul în care toate piesele detașabile sunt instalate corect, iar capacul (3) este fixat cu fixatoarele (7).
- Introduceți alimentele în orificiul de încărcare (2) al capacului (3) numai în timpul mișcării filtrului-răzătoare (4).
- Introduceți treptat bucățile de legume sau fructe, tăiate în prealabil, în orificiul de încărcare (2) al capacului (3) și apăsați-le ușor cu împingătorul (1). Nu forțați împingătorul (1), acest lucru poate duce la reducerea cantității de suc stors sau chiar la oprirea mișcărilor filtrului-răzătoare (4). Cu cât mai lent are loc prelucrarea legumelor și a fructelor, cu atât mai mult suc obțineți.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiul de încărcare (2) al capacului (3).
- Verificați periodic starea filtrului-răzătoare (4) în timpul funcționării aparatului pentru ca sita să nu se înfunde cu pulpă, în caz de necesitate clătiți filtrul-răzătoare (4), înainte de a scoate filtrul-răzătoare este necesar să opriți storcătorul și să scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Urmăriți umplerea recipientului pentru pulpă (10), dacă recipientul (10) s-a umplut, opriți storcătorul, extrageți fișa cablului de alimentare din priză și îndepărtați pulpa din recipient.

### **Atenție!**

***Timpul maxim admisibil de funcționare neîntreruptă a storcătorului de suc - nu mai mult de 1 minut cu un interval obligatoriu de cel puțin 3 minute.***

- Opriți storcătorul după utilizare fixând comutatorul (9) în poziția «0» și scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.

### **CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**

După folosire sau înainte de curățare întotdeauna opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică.

**Efectuați dezasamblarea și curățarea storcătorului de suc după fiecare utilizare și respectați următoarele recomandări.**

- Extrageți împingătorul (1) din orificiul de încărcare (2) al capacului (3).
- Ridicați puțin partea inferioară a fixatoarelor (7) și scoateți capacul (3).

- Pentru o scoatere mai ușoară a filtrului-răzătoare (4) scoateți filtrul-răzătoare împreună cu colectorul de suc (5), ținând de colectorul de suc (5) și ridicându-l în sus.
- Se recomandă spălarea accesoriilor detașabile cu apă caldă și agent de curățare neutru imediat după folosirea aparatului.
- Este mai comod să spălați orificiile filtrului-răzătoare (4) din partea exterioară, folosind o perie mică.
- Fiți prudenți atunci când spălați filtrul-răzătoare (4), suprafața răzătoare cu disc este foarte ascuțită.
- Nu folosiți mașina de spălat vase pentru spălarea filtrului-sită (4) și altor piese detașabile.
- Ștergeți blocul motor (8) cu o cârpă ușor umezită, apoi ștergeți cu una uscată.
- Nu scufundați blocul motor (8) în apă sau alte lichide, nu îl spălați sub jet de apă.
- Nu folosiți pentru curățare bureți aspri, agenți de curățare abrazivi și solvenți.
- Unele alimente ca morcovul, roșiile sau sfecla pot colora accesoriile de plastic ale storcătorului, pentru înlăturarea urmelor de colorant puteți folosi un material uscat înmuiat în ulei vegetal, după curățarea accesoriilor spălați-le în apă caldă cu un detergent delicat și uscați-le.

### **SFATURI UTILE**

- Folosiți doar fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc.
- Pentru prepararea sucului puteți folosi diferite legume (morcovi, castraveți, sfeclă, tulpini de țelină, spanac, roșii) sau fructe (mere, struguri, ananași).
- Pomușoarele se recomandă să le spălați nemijlocit înainte de stoarcerea sucului pentru că acestea repede își pierd din prospețime.
- Nu este necesar să curățați pielea sau cojița subțire, curățați doar coaja groasă (de exemplu, de pe ananași sau sfeclă).
- Atunci când stoarceți suc din mere nu este necesar să tăiați miezul din mere.
- Atunci când preparați suc de mere, aveți în vedere că concentrația acestuia depinde de sortul de mere folosit.
- Alegeți sorturile de mere, suc cărora este potrivit pentru dumneavoastră.

- Consumați sucul imediat după preparare. În timpul păstrării îndelungate la aer sucul își pierde din calitățile gustative și din valoarea nutritivă.
- Sucul de mere se întunecă repede, picurați în acesta câteva picături de suc de lămâie, acest fapt va încetini procesul de întunecare a sucului.
- Dacă veți păstra sucul în frigider, turnați-l într-un vas curat cu capac, pentru ca acesta să nu absoarbă mirosurile alimentelor păstrate în frigider. Nu este indicat să păstrați sucul într-un recipient din metal, acesta poate căpăta un gust specific.
- Nu se recomandă să procesați în storcător fructe cu conținut ridicat de amidon sau pectină, așa ca bananele, papaia, avocado, smochina, caisele, mango, coacăza neagră și coacăza roșie. Pentru procesarea acestor alimente folosiți alte aparate de bucătărie.
- Storcătorul nu este prevăzut pentru prelucrarea fructelor dure și fibroase așa ca cocosul sau gutuia.

## PĂSTRARE

- Înainte de a stoca storcătorul pentru păstrare, îndepliniți cerințele titlului «CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE».
- Păstrați aparatul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

## Conținut pachet

Bloc motor – 1 buc.  
Împingător – 1 buc.  
Capac – 1 buc.  
Filtru-răzătoare – 1 buc.  
Colector de suc – 1 buc.  
Recipient pentru pulpă – 1 buc.

## Specificații tehnice

Alimentarea electrică: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Putere: 300 W

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul și caracteristicile aparatului fără preaviz.*

**Termenul de funcționare a dispozitivului - 3 ani**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).*



# ČESKÝ

## ODŠŤAVŇOVAČ

Elektrický odšťavňovač je určen k vymačkávání šťávy z ovoce a zeleniny.

### POPIS

1. Pěchovač
2. Plnicí hrdlo
3. Víko
4. Filtr-struhadlo
5. Sběrná nádoba na šťávu
6. Hubička na odvod šťávy
7. Fixátory
8. Motorová jednotka
9. Přepínač provozních režimů
10. Nádržka na dužninu

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před prvním použitím elektrického přístroje si pozorně přečtete tuto uživatelskou příručku a uschovejte si ji jako zdroj užitečných informací. Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení může přivést k jeho poškození, poranění uživatele nebo škodu jeho majetku.

- **Aby nedošlo ke zranění, neodstraňujte kryt odšťavňovače za provozu, nebo je-li zástrčka napájecího kabelu zasunutá do zásuvky.**
- **Maximální doba nepřetržitého chodu - ne více než 1 minuta s přestávkami nejmeně 3 minuty.**
- Před prvním zapnutím se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí přístroje.
- Instalujte odšťavňovač pouze na suchý, rovný, stabilní povrch.
- Před prvním použitím odšťavňovače pečlivě umyjte všechny odnímatelné součástky, které přijdou do styku se zpracovávanými potravinami.
- Buďte opatrní pokud držíte v rukou filtr-struhadlo, protože povrch diskového struhadla je velmi ostrý.
- Kontrolujte filtr-struhadlo před každým použitím odšťavňovače. Pokud zjistíte jakákoliv mechanická poškození, přerušte používání zařízení a okamžitě vyměňte filtr-struhadlo.

- Používejte pouze odnímatelné součástky, které jsou součástí balení.
- Nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Nepoužívejte přístroj a síťový kabel v blízkosti horkých povrchů, zdrojů tepla nebo ostrých okrajů nábytku.
- Než začnete přístroj používat, přesvědčte se že všechny součástky jsou správně smontovány.
- Používat odšťavňovač lze pouze za předpokladu, že víko odšťavňovače je zajištěno fixátory.
- Za provozu přístroje je zakázáno tlačit potraviny dovnitř plnicího hrdla prsty nebo jinými předměty. Pro tento účel použijte postrkovač (tlačnou tyč).
- Nenaklánejte se nad otevřeným víkem přístroje za jeho provozu, protože kousky zeleniny / ovocí mohou vyletět z otvoru víka a způsobit zranění uživatele.
- Nepoužívejte odšťavňovač bez nádoby na dužninu.
- Odšťavňovač není určen pro sekání a mixování produktů.
- Je zakázáno rozebírat odšťavňovač, pokud vidlice síťového kabelu je zapojena do elektrické zástrčky.
- Nedotýkejte se zástrčky síťového kabelu mokřýma rukama.
- Odjistit fixátory můžete jen po vypnutí přístroje a úplném zastavení filtru-struhadla.
- Pokud se na plášti odšťavňovače objeví kapky vody nebo šťávy, vypněte ho, odpojte od elektrické sítě a otřete plášť suchým hadříkem.
- Po dokončení práce vypněte přístroj a vytáhněte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Nedovolujte dětem, aby se dotýkaly přístroje a přívodní kabelu během práce.
- Nedovolujte dětem používat přístroj jako hračku.
- Tento přístroj není určen k používání dětmi mladšími 8 let. Při používání přístroje a během přestávek mezi provozními cykly odkládejte přístroj do míst nepřístupných dětem ve věku do 8 let.
- Děti starší 8 let a osoby s omezenými schopnostmi smějí používat přístroj jenom za

předpokladu, že jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, která jim podala odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a poučila je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.

- Ukládejte zařízení v místech mimo dosah dětí.
- Z důvodu bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky použité při balení.

**Pozor!** *Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky nebo obalovou fólií.*

### **Nebezpečí zadušení!**

- Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu a zástrčky kabelu. Nepoužívejte přístroj v případě poškození pláště, síťové vidlice nebo napájecího kabelu.
- Aby nedošlo k poškození přepravujte přístroj pouze v původním obalu.
- Je zakázáno opravovat přístroj samostatně. Pokud objevíte závadu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

*SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI*

## **PŘED PRVNÍM POUŽITÍM**

**V případě přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě, musíte ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.**

– Vyjměte odšťavňovač z obalu.

**Rozebírejte a čistěte odšťavňovač před jeho použitím:**

- Vyjměte pěchovač (1) z plnicí hrdla (2) víka (3).
- Zvedněte dolní část fixátorů (7) a sundejte víko (3).
- Odstraňování filtru-struhadla (4) bude snazší pokud sundejte ho spolu s sběrnou nádobou (5) uchopíte se za sběrnou nádobu (5) a posunete ji o směrem nahoru.
- Pečlivě opláchněte všechny odnímatelné části, které budou ve styku s potravinami, a osušte je.

**Poznámka:** *Bud'te opatrní, když držíte v rukou filtr-struhadlo (4), povrch diskového struhadla může být velmi ostrý.*

## **PŘÍPRAVA ŠŤÁVY**

Před prvním zapnutím ujistěte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí elektrické sítě. Ovoce a zelenina určené ke zpracování, musí být čerstvé.

Před vymačkáváním šťávy umyjte ovoce/zeleninu, odstraňte nejdle části ovoce nebo zeleniny jako jsou stopky, tvrdé slupky nebo pecky, například u třešně nebo broskví, nakrájejte je na kousky, které by snadno prošly plnicím otvorem (2).

- Nainstalujte motorovou jednotku (8) na rovný, suchý a pevný povrch.
- Před montáží odšťavňovače se ujistěte, že přepínač režimu je nastaven na "0", a zástrčka není zapojená do zásuvky.
- Instalujte hubičku na odvod šťávy (6) na sběrnou nádobu na šťávu (5) (obr. 1).
- Nainstalujte sběrnou nádobu (5) na blok motoru (8) (obr. 2).
- Instalujte filtr-struhadlo (4) do sběrné nádoby na šťávu (5) (obr. 3).

**Pozor! Pokud objevíte mechanické poškození filtru-struhadla (4), nesmíte odšťavňovač používat.**

- Nasad'te víko (3) na zásobník na šťávu (5) a zajistěte ho pomocí fixátorů (7) (obr. 4, 5).
- Dejte na místo nádobu na dužninu (10) (obr. 6).
- Postavte vhodnou nádobu pod hubičku na odvod šťávy (6) (obr. 7).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Zapněte odšťavňovač převedením přepínače (9) do polohy I (malá rychlost), polohy II (velká rychlost) nebo polohy P (funkce pulsace).

### **Poznámky:**

**Nízká rychlost «I»** je určen pro extrakci šťávy z měkkých druhů zeleniny / ovocí - jako jsou rajčata, zralé hrušky, jahody, pomeranče, švestky, hrozny, dýně, cibule, okurky, atd.

**Vysoká rychlost «II»** je určen pro extrakci šťávy z pevných druhů zeleniny a ovoce- jako jsou artyčoky, mrkev, jablka, papriky, řepa, brambory, ananas, stolní tykev, celer, špenát, kopr, pórek apod.

**P** je funkce pulsace, krátkodobé zapnutí odšťavňovače.



# ČESKÝ

## **Pozor!**

**Při práci s vazkými nebo poměrně pevnými potravinami, aby se zabránilo zastavení rotace filtru-struhadla (4) a zaseknutí rotace elektromotoru, je doporučena práce odšťavňovače při vysoké rychlosti "II".**

- Odšťavňovač se zapne pouze v případě, že všechny odnímatelné součástky jsou namontovány správně a víko (3) je zajištěno fixátory (7).
- Vkládejte potraviny do plnicího otvoru (2) víka (3) jenom při otáčení filtru-struhadla (4).
- Postupně vkládejte předem nakrájené potraviny do plnicího otvoru (2) víka (3) a zlehka tlačte na ně pěchovačem (1). Netlačte příliš silně na pěchovač (1), což by mohlo vést ke snížení množství šťávy a dokonce i k zastavení rotace filtru-struhadla (4). Čím pomalejší je zpracovávání ovoce nebo zeleniny, tím je větší výsledné množství šťávy.
- Nikdy nestrkejte prsty a jakékoli jiné předměty do plnicího otvoru (2) víka (3).
- Během práce pravidelně kontrolujte filtr-struhadlo (4), zda není zaneseno dužninou, v případě potřeby umyjte filtr-struhadlo (4), před vyjmutím filtru-struhadla je třeba vypnout odšťavňovač a vytáhnout vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.
- Kontrolujte naplnění nádoby na dužninu (10), v případě, že nádoba (10) je plná, vypněte odšťavňovač, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyjměte dužninu z kontejneru.

## **Pozor!**

**Maximální doba nepřetržitého provozu odšťavňovače je 1 minuta s následnou přestávkou nejméně 3 minuty.**

- Po ukončení používání odšťavňovače vypněte ho převedením vypínače (9) do polohy 0, a vytáhněte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

Pokaždé po práci nebo před čištěním vždy vypněte zařízení a odpojte ho od elektrické sítě.

**Rozebírejte a čistěte odšťavňovač po každém jeho použití a dodržujte při tom níže uvedená doporučení.**

- Vyjměte pěchovač (1) z plnicího otvoru (2) víka (3).
- Zvědněte dolní část fixátorů (7) a sundejte víko (3).
- Odstraňování filtru-struhadla (4) bude snazší pokud sundejte ho spolu s sběrnou nádobou (5) uchopíte se za sběrnou nádobu (5) a posunete ji o směrem nahoru.
- Doporučuje se umýt všechny odnímatelné části v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem ihned po použití.
- Otvory filtru-struhadla (4) je pohodlnější umýt s vnější strany s použitím malého kartáče.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při mytí filtru-struhadla (4), povrch diskového struhadla je velmi ostrý.
- Pro mytí filtru-struhadla (4) a dalších odnímatelných součástí nelze používat myčku na nádobí.
- Motorovou jednotku (8) otřete lehce navlhčeným hadříkem, pak vytřete ji do sucha.
- Nikdy neponořujte motorovou jednotku (8) do vody nebo jiných tekutin, a neumývejte je pod tekoucí vodou.
- Nepoužívejte k čištění odšťavňovače tuhou houbu, abrazivní čisticí prostředky, stejně jako rozpouštědla.
- Některé produkty, například mrkev nebo červená řepa, můžou obarvit odnímatelné součástky odšťavňovače; k odstranění obarvení lze použít suchý hadřík namočený v rostlinném oleji; po očištění součástí umyjte je teplou vodou s jemným mycím prostředkem a osušte.

## **UŽITEČNÉ RADY**

- Používejte pouze čerstvé ovoce a zeleninu, protože obsahují více šťávy.
- Pro přípravu šťávy můžete použít různé druhy zeleniny (mrkev, okurky, červenou řepu, stonky celeru, špenát, rajčata) nebo ovoce (jablka, hroznové víno, ananasy).
- Doporučuje se umýt jahody těsně před přípravou šťávy, protože rychle ztrácejí čerstvost.
- Čistit tenkou slupku ovoce nebo zeleniny není nutné, třeba očistit jenom tlustou kůru, například u ananasu nebo cukrové řepy.



- Při vymačkávání šťávy z jablek odstraňovat jádřínek není nutné.
  - Při přípravě jablečné šťávy si pamatujte, že šťavnatost závisí na odrůdě jablek.
  - Vyberte odrůdu jablek, z nichž vyjde šťáva, která odpovídá Vaším potřebám.
  - Pijte šťávu ihned po její přípravě. Při dlouhodobém skladování na otevřeném vzduchu šťáva ztrácí chuť a výživnou hodnotu.
  - Jablečná šťáva rychle tmavne, ale když přidáte několik kapek citronové šťávy, zastaví to proces tmavnutí šťávy.
  - Pokud je šťáva uložena v lednici, přelijte ji do čisté nádoby s víkem, aby nepohlcovala vůni produktů skladovaných v chladničce. Skladovat šťávu v kovové nádobě je nežádoucí, protože šťáva může dostat odpovídající chuť.
  - Odšťavňovač není určen k zpracování ovoce s vysokým obsahem škrobu nebo pektinu, jako jsou banány, papája, avokádo, fíky, meruňky, mango, černý a červený rybíz. Pro zpracování těchto plodů použijte jiné kuchyňské přístroje.
  - Odšťavňovač není určen pro zpracování velmi tvrdých a vláknitých potravin, jako je kokos nebo kdoule.
- Skladujte přístroj v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

## Obsah balení

Motorová jednotka – 1 ks.  
Pěchovač – 1 ks.  
Víko – 1 ks.  
Filtr-struhadlo – 1 ks.  
Sběrná nádoba na šťávu – 1 ks.  
Nádržka na dužninu – 1 ks.

## Technické charakteristiky

Napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Příkon: 300 W

*Výrobce si vyhrazuje právo změnit konstrukci a specifikace zařízení bez předchozího upozornění.*

## Životnost přístroje - 3 roky

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*



## USKLADNĚNÍ

- Než přístroj uskladníte, proved'te čištění podle pokynů z odstavce ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.

# УКРАЇНСЬКИЙ

## СОКОВИЖИМАЛКА

Електрична соковижималка призначена для приготування соків з фруктів або овочів.

### ОПИС

1. Штовхач
2. Завантажувальна горловина
3. Кришка
4. Фільтр-терка
5. Сокозбірник
6. Носик для зливу соку
7. Фіксатори
8. Моторний блок
9. Перемикач режимів роботи
10. Контейнер для збору м'якоти

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- **Щоб уникнути травм не знімайте кришку соковижималки під час роботи або якщо вилка мережевого шнура вставлена в розетку.**
- **Максимально допустимий час безперервної роботи - не більше 1 хвилини з перервою не менше 3 хвилин.**
- Перед першим вмиканням переконайтеся в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Використовуйте соковижималку тільки на сухій, рівній і стійкій поверхні.
- Перед першим використанням соковижималки ретельно промийте всі знімні деталі, які контактуватимуть з продуктами, що переробляються.
- Дотримуйтесь обережності, коли тримаєте у руках фільтр-терку, поверхня дискової терки дуже гостра.
- Перевіряйте фільтр-терку перед кожним використанням соковижималки. Якщо ви виявите які-небудь механічні пошкоджен-

ня, припините використання пристрою і негайно замініть фільтр-терку.

- Використовуйте лише знімні деталі, що входять в ком-плект постачання.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Не розташовуйте мережевий шнур поблизу гарячих поверхонь, джерел тепла і гострих кромek меблів.
- Перш ніж почати користуватися приладом, переконайтеся в тому, що всі деталі встановлені правильно.
- Користуватися соковижималкою можна лише в тому випадку, якщо кришка соковижималки закріплена за допомогою фіксаторів.
- Під час роботи забороняється проштовхувати продукти в завантажувальну горловину пальцями або іншими предметами. Для цієї мети користуйтеся лише штовхачем.
- Не нахиляйте обличчя над відкритою горловиною при включеному пристрої, шматочки овочів/фруктів можуть вилетіти з горловини і нанести травму користувачеві.
- Забороняється користуватися соковижималкою без контейнера для збору м'якоти.
- Соковижималка не призначена для подрібнення або змішування продуктів.
- Забороняється розбирати соковижималку, якщо вилка мережевого шнура вставлена в електричну розетку.
- Не беріться за вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Відкривайте фіксатори тільки після виключення пристрою і повної зупинки обертання фільтру-терки.
- При появі крапель вологи або соку на корпусі соковижималки вимкніть її, відключите від електромережі і протріть корпус сухою тканиною.
- Після закінчення роботи вимкніть пристрій і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Під час роботи не дозволяйте дітям торкатися приладу та мережного шнура.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.

- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років. Під час роботи і у перервах між робочими циклами пристрій має знаходитися у місцях, недоступних для дітей молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони перебувають під доглядом особи, що відповідає за їх безпеку, яка дала їм відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. **Загроза ядухи!**

- Періодично перевіряйте стан мережевого шнура і вилки мережевого шнура. Не користуйтеся пристроєм, якщо є які-небудь пошкодження корпусу, мережевої вилки або мережевого шнура.
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. При виявленні несправностей зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.

**ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ**

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

- Вийміть соковижималку з упаковки.

**Робить розбирання і чищення соковижималки перед її використанням:**

- Вийміть штовхач (1) з завантажувальної горловини (2) кришки (3).
- Натисніть на кнопку фіксатора (7) та зніміть кришку (3).

- Зняти фільтр-терку (4) буде легше, якщо ви будете знімати її разом з сокозбірником (5), тримаючись за сокозбірник (5) і піднявши його по напрямку вгору.
- Ретельно промийте всі знімні деталі, які будуть контактувати з продуктами, і просушіть їх.

**Примітка:** Дотримуйтеся обережності, коли тримаєте в руках фільтр-терку (4), поверхня дискової терки дуже гостра.

## ПРИГОТУВАННЯ СОКУ

Перед першим включенням переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.

Фрукти і овочі, призначені для переробки, мають бути свіжими.

Вимийте овочі/фрукти, поріжте їх на шматочки, які б легко проходили в завантажувальну горловину (2), попередньо видаливши неїстівні частини в овочів або фруктів, такі як плодоніжки, тверда шкірка або кісточки, наприклад, вишневі або персикові.

- Установіть моторний блок (8) на рівній, сухій і стійкій поверхні.
- Перед збиранням соковижималки переконайтеся в тому, що перемикач режимів роботи встановлен в положення «0», а вилка мережевого шнура не вставлена в розетку.
- Встановіть носик для зливу соку (6) в сокозбірник (5) (мал. 1).
- Встановіть сокозбірник (5) на моторний блок (8) (мал. 2).
- Встановіть фільтр-терку (4) в сокозбірник (5) (мал. 3).

**Увага!** При виявленні механічних пошкоджень на фільтрі-сітці (4) використання соковижималки забороняється.

- Встановіть кришку (3) на сокозбірник (5) і зафіксуйте її, за допомогою фіксаторів (7) (мал. 4, 5).
- Встановіть на місце контейнер для збору м'якоти (10) (мал. 6).
- Встановіть відповідний посуд під носик для зливу соку (6) (мал. 7).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Увімкніть соковижималку, встановивши перемикач (9) в положення «I» (низька

# УКРАЇНСЬКИЙ

швидкість), в положення «II» (висока швидкість), або в положення «Р» (імпульсний режим роботи).

## **Примітки:**

**Низька швидкість «I»** застосовується для вичавлення соку з м'яких овочів/фруктів - таких як томати, спілі груші, полуниця, апельсини, сливи, виноград, гарбуз, цибуля, огірки і т.ін.

**Висока швидкість «II»** застосовується для вичавлення соку з твердих овочів/фруктів - таких як артишоки, морква, яблука, перець, буряк, картопля, ананаси, кабачки, селера, шпинат, кріп, цибуля-порей і т.ін.

**«Р»** - це імпульсний режим роботи, короткочасне включення соковижималки.

## **Увага!**

**Під час роботи з в'язкими або достатньо твердими продуктами, щоб уникнути припинення обертання фільтра-терки (4) і заклинювання обертання ротора електромотора рекомендується використовувати режим роботи соковижималки на високій швидкості «II».**

- Соковижималка включиться лише в тому випадку, якщо всі знімні частини встановлені правильно, а кришка (3) закріплена фіксатором (7).
- Завантажуйте продукти в завантажувальну горловину (2) кришки (3) тільки під час обертання фільтра-терки (4).
- Поступово опускайте попередньо порізані шматочки овочів або фруктів в завантажувальну горловину (2) кришки (3) і злегка натискайте на них штовхальником (1). Не натискайте занадто сильно на штовхальник (1), оскільки це може привести до зниження кількості отриманого соку і навіть до зупинки обертання фільтра-терки (4). Чим повільніше відбувається обробка овочів або фруктів, тим більше вихід соку.
- Забороняється опускати пальці і інші предмети в завантажувальну горловину (2) кришки (3).
- Під час роботи періодично перевіряйте стан фільтра-терки (4) на предмет засмічення сітки м'якоттю і при необхідності промивайте фільтр-терку (4), перед зняттям фільтра-терки необхідно вимкнути

соковижималку і вийняти вилку мережевого шнура з електричної розетки.

- Слідкуйте за наповненням контейнера для збору м'якоті (10), якщо контейнер (10) заповнився, вимкніть соковижималку, вийміть вилку мережевого шнура з розетки і видаліть м'якоть з контейнера.

## **Увага!**

**Максимально допустимий час безперервної роботи соковижималки - не більше 1 хвилини з наступною перервою не менше 3 хвилини.**

- Після використання соковижималки вимкніть її, встановивши перемикач (9) у положення «0» і вийміть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

## **ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

Всякий раз після закінчення роботи або перед чищенням вимикайте пристрій і відключайте його від електромережі.

**Робить розбирання і чищення соковижималки після кожного її використання і дотримуйтеся наступних рекомендацій.**

- Вийміть штовхач (1) з завантажувальної горловини (2) кришки (3).
- Підведіть нижню частину фіксаторів (7) і зніміть кришку (3).
- Зняти фільтр-терку (4) буде легше, якщо ви будете знімати її разом з сокозбірником (5), тримаючись за сокозбірник (5) і піднявши його по напрямку вгору.
- Рекомендується промивати всі знімні деталі теплою водою з нейтральним миючим засобом відразу ж після роботи.
- Отвори фільтра-терки (4) зручніше промивати із зовнішнього боку, використовуючи невелику щітку.
- Дотримуйтеся обережності при промиванні фільтра-терки (4), поверхня дискової терки дуже гостра.
- Для промивання фільтра-терки (4) і інших знімних деталей не можна використовувати посудомийну машину.
- Моторний блок (8) протирайте злегка вологою тканиною, після чого протріть його досуха. Забороняється занурювати моторний блок (8) у воду або будь-які інші рідини, а також промивати його під струменем води.

- Забороняється використовувати для чищення соковижималки жорсткі губки, абразивні чистячі засоби або розчинники.
- Деякі продукти, наприклад, морква або буряк, можуть забарвити знімні деталі соковижималки, для видалення слідів фарбника можна використовувати суху тканину, змочену в рослинній олії, після очищення деталей промийте їх теплою водою з додаванням м'якого миючого засобу і просушите.

## КОРИСНІ ПОРАДИ

- Використовуйте лише свіжі овочі і фрукти, оскільки в них міститься більше соку.
- Для приготування соку можна використовувати різні овочі (моркву, огірки, буряки, стебла селери, шпинат, помідори) або фрукти (яблука, виноград, ананаси).
- Ягоди рекомендується мити безпосередньо перед віджиманням соку, оскільки вони швидко втрачають свіжість.
- Очищати тонку шкірку з фруктів або овочів немає необхідності, зрізати слід тільки товсту шкірку, наприклад, з ананасів або буряка.
- При приготуванні яблучного соку вирізати у яблук серцевину не обов'язково.
- При приготуванні яблучного соку пам'ятайте, що його насиченість залежить від сорту яблук.
- Вибирайте сорт яблук, з яких виходить сік, що відповідає вашим вимогам.
- Пийте сік відразу після його приготування. При тривалому зберіганні на повітрі сік втрачає свої смакові якості і харчову цінність.
- Яблучний сік швидко темніє, але якщо додати в нього декілька крапель лимонного соку, це припинить процес потемніння соку.
- Якщо сік зберігатиметься в холодильнику, то перелийте його в чисту ємність з кришкою, щоб він не ввібрав запахи продуктів, що зберігаються в холодильнику. Зберігати сік у металевій ємності небажано, так як сік може придбати відповідний присмак.
- Соковижималка не призначена для переробки фруктів з високим вмістом крохма-

лю або пектину, такі як банани, папайя, авокадо, інжир, абрикоси, манго, червона і чорна смородина. Для переробки цих фруктів користуйтеся іншими кухонними пристроями.

- Соковижималка не призначена для переробки дуже твердих і волокнистих продуктів, таких як кокос або айва.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж прибрати пристрій на зберігання, виконайте вимоги розділу «ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД».
- Зберігаєте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплектація

Моторний блок – 1 шт.  
Штовхач – 1 шт.  
Кришка - 1 шт.  
Фільтр-терка - 1 шт.  
Сокозбірник - 1 шт.  
Контейнер для м'якоти - 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Потужність: 300 Вт

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення*

## Термін служби пристрою – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.*



# БЕЛАРУССКАЯ

## СОКАВЫЦІСКАЛКА

Электрычная сокавыціскалка прызначана для прыгатавання сокаў з гародніны ці садавіны.

### АПІСАННЕ

1. Штурхач
2. Загрузная гарлавіна
3. Вечка
4. Фільтр-тарка
5. Соказборнік
6. Носік для сліва сока
7. Фіксатары
8. Маторны блок
9. Перамыкач рэжымаў працы
10. Кантэйнер для збору мякаці

### МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі прылады ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.

- **У пазбяганне траўмаў не здымайце вечка сокавыціскалкі падчас працы; не здымайце вечка ў тым выпадку, калі вілка сеткавага шнура ўстаўлена ў электрычную разетку.**
- **Максімальна дапушчальны час бесперапыннай працы - не больш за 1 хвіліны з перапынкам не меней 3 хвілін.**
- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе прылады.
- Выкарыстоўвайце сокавыціскалку на сухой, роўнай і устойлівай паверхні.
- Перад першым выкарыстаннем сокавыціскалкі старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі, што перапрацоўваюцца.
- Будзьце асцярожнымі, калі трымаеце ў руках фільтр-тарку, паверхня дыскавай таркі вельмі вострая.
- Правярайце фільтр-тарку перад кожным выкарыстаннем сокавыціскалкі. Калі Вы выявіце якія-небудзь механічныя

пашкоджанні, спыніце выкарыстанне прылады і неадкладна замяніце фільтр-тарку.

- Выкарыстоўвайце толькі тыя здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Не размяшчайце прыладу і сеткавы шнур зблізку гарачых паверхняў, крыніц цяпла і вострых кантоў мэблі.
- Перш чым пачаць карыстацца прыладай, пераканайцеся ў тым, што ўсе дэталі ўсталяваны правільна.
- Карыстацца сокавыціскалкай можна толькі ў тым выпадку, калі вечка сокавыціскалкі замацаваная з дапамогай фіксатараў.
- Падчас працы забараняецца прапіхваць прадукты ў загрузную гарлавіну пальцамі ці іншымі прадметамі. З гэтай мэтай карыстайцеся толькі штурхачом.
- Не нахіляйце твар над адкрытай гарлавінай пры ўключанай прыладзе, кавалачкі гародніны/садавіны могуць выляцець з гарлавіны і нанесці траўму карыстачу.
- Забараняецца карыстацца сокавыціскалкай без кантэйнера для збору мякаці.
- Сокавыціскалка не прызначана для драбнення ці змешвання прадуктаў.
- Забараняецца разбіраць сокавыціскалку, калі вілка сеткавага шнура ўстаўлена ў электрычную разетку.
- Не бярыцеся за вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Адкрывайце фіксатары толькі пасля выключэння прыбора і поўнага прыпынку кручэння фільтра-таркі.
- Пры з'яўленні кропель вільгаці ці соку на корпусе сокавыціскалкі выключыце яе, адключыце ад электрасеткі і пратрыце корпус сухой тканінай.
- Пасля завяршэння працы выключыце прыладу і выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Падчас прыцы не дазваляйце дзецям дакранацца да прыбора і сеткавага шнура.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі малодшай 8

- гадоў. Падчас працы і ў перапынках паміж працоўнымі цыкламі прылада павінна знаходзіцца ў месцах, недаступных для дзяцей, малодшых за 8 гадоў.
- Дзеці старэй 8 гадоў і людзі з абмежаванымі магчымасцямі могуць карыстацца прыладай толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, і калі ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае выкарыстанне прылады і тых небяспехах, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
  - Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей.
  - З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваліся ў якасці пакавання, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі або ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

- Перыядычна правярайце стан сеткавага шнура і вілкі сеткавага шнура. Не карыстайцеся прыладай, калі маюцца якія-небудзь пашкоджанні корпуса, сеткавай вілкі або сеткавага шнура.
- Каб пазбегнуць пашкоджанняў, перавозьце прыладу толькі ў заводскай упакоўцы.
- Забараняецца самастойна рамантаваць прыладу. Пры выяўленні няспраўнасцяў звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.

**ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ**

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

**Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.**

- Выміце сокавыцскалку з пакавання.

**Рабіце разборку і чыстку сокавыцскалкі перад яе выкарыстаннем:**

- Выміце штурхач (1) з загрузнай гарлавіны (2) вачкі (3).
- Прыпадзіміце ніжнюю частку фіксатараў (7) і зніміце вачка (3).

- Для палягчэння зняцця фільтра-таркі (4) неабходна зняць фільтр-тарку разам з соказборніком (5), трымаючыся за соказборнік (5) і падняўшы яго па кірунку ўверх.
- Старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі, і прасушыце іх.

**Напатка:** *Выконвайце асцярожнасць, калі трымаеце ў руках фільтр-тарку (4), паверхня дыскавай таркі вельмі вострая.*

## ПРЫГАТАВАННЕ СОКА

Перад першым уключэннем пераканайцеся, што працоўнае напружанне прылады адпавядае напружанню ў электрасетцы.

Садавіна і гародніна, прызначаныя для перапрацоўкі, павінны быць свежымі.

Перад адцісканнем соку вымойце гародніну/садавіну, выдаліўшы папярэдне неядомыя часткі ў гародніны ці садавіны, такія як пладаножкі, цвёрдая лупіна ці костачкі, - напрыклад, вішнёвыя ці персікавыя, парэжце іх на кавалачкі, якія б лёгка праходзілі ў загрузную гарлавіну (2)

- Устанавіце маторны блок (8) на сухой, роўнай і устойлівай паверхні.
- Перад зборкай сокавыцскалкі пераканайцеся ў тым, што перамыкач рэжымаў працы усталяваны ў становішча «0», а відэлец сеткавага шнура не ўстаўлена ў электрычную разетку.
- Усталюйце носік для сліва сока (6) на соказборніку (5) (мал. 1).
- Усталюйце соказборнік (5) на маторны блок (8) (мал. 2).
- Устанавіце фільтр-тарку (4) у соказборнік (5) (мал. 3).

**Увага!** *Пры выяўленні механічных пашкоджанняў на фільтры-тарке (4) выкарыстанне сокавыцскалкі забараняецца.*

- Усталюйце вачка (3) на соказборніку (5) і замацуйце з дапамогай фіксатараў (7) (мал. 4, 5).
- Усталюйце на месца кантэйнер для збору мякаці (10) (мал. 6).
- Усталюйце адпаведны посуд пад носік для зліву соку (6) (мал. 7).



# БЕЛАРУССКАЯ

- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Уключыце сокавыцскалку, усталяваўшы перамыкач (9) у становішча «I» (нізкая хуткасць), ў становішча «II» (высокая хуткасць) ці ў становішча «Р» (імпульсны рэжым працы).

## **Нататкі:**

**Нізкая хуткасць «I»** ўжываецца для адціскання соку з мяккіх гародніны / садавіны - такіх як таматы, саспелыя грушы, трускаўка, апельсіны, слівы, вінаград, гарбуз, лук, агуркі і да т.п.

**Высокая хуткасць «II»** ужываецца для адціскання соку з цвёрдых гародніны / садавіны - такіх як артышкі, моркву, яблыкі, перац, буракі, бульбу, ананасы, шынкі, салера, шпінат, кроп, лук-порей і да т.п.

**«Р»** - імпульсны рэжым працы, кароткачасовае ўключэнне сокавыцскалкі.

## **Увага!**

**Пры працы з вязкімі або досыць цвёрдымі прадуктамі, каб пазбегнуць прыпынку кручэння фільтра-таркі (4) і закліноўвання кручэння ротара электраматора рэкамендуецца выкарыстоўваць рэжым працы сокавыцскалкі на высокай хуткасці «II».**

- Сокавыцскалка ўключыцца толькі ў тым выпадку, калі ўсе здымныя часткі ўсталяваны правільна, а вечка (3) замацавана фіксатарам (7).
- Загружайце прадукты ў загрузную гарлавіну (2) вечкі (3) толькі падчас кручэння фільтра-таркі (4).
- Паступова апускайце папярэдне парэзаную гародніну ці садавіну ў загрузную гарлавіну (2) вечкі (3) і злёгка націскайце на іх штурхачом (1). Не націскайце занадта моцна на штурхач (1), паколькі гэта можа прывесці да зніжэння колькасці атрымоўванага соку і нават да прыпынку кручэння фільтра-таркі (4). Чым павольней адбываецца апрацоўка гародніны ці садавіны, тым больш выхад соку.
- Забараняецца апускаць пальцы ці любыя іншыя прадметы ў загрузную гарлавіну (2) вечкі (3).
- Падчас працы перыядычна правярайце стан фільтра-таркі (4) на прадмет засмечвання

сеткі мяккацю і пры неабходнасці прамывайце фільтр-тарку (4), перад здыманнем фільтра-таркі неабходна выключыце сокавыцскалку і выняць вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.

- Сачыце за напаўненнем кантэйнера для збору мяккаці (10), калі кантэйнер (10) запоўніўся, выключыце сокавыцскалку, выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі і выдаліце мяккаць з кантэйнера.

## **Увага!**

**Максімальна дапушчальны час бесперапыннай працы сокавыцскалкі - не больш за 1 хвілін з перапынкам не меней 3 хвілін.**

- Пасля выкарыстання сокавыцскалкі выключыце яе, усталяваўшы перамыкач (9) у становішча «0» і выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.

## **ЧЫСТКА І ДОГЛЯД**

Кожны раз пасля завяршэння працы ці перад чысткай выключайце прыладу і адключайце яе ад электрасеткі.

**Рабіце разборку і чыстку сокавыцскалкі пасля кожнага яе выкарыстання і прытрымлівайцеся ніжэйпералічаных рэкамендацый.**

- Выміце штурхач (1) з загрузнай гарлавіны (2) вечкі (3).
- Прыпадзіміце ніжнюю частку фіксатараў (7) і зніміце вечка (3).
- Для палягчэння зняцця фільтра-таркі (4) неабходна зняць фільтр-тарку разам з соказборніком (5), трымаючыся за соказборнік (5) і падняўшы яго па кірунку ўверх.
- Адразу ж пасля працы рэкамендуецца прамываць усе здымныя дэталі цёплай вадой з нейтральным мыйным сродкам.
- Адуліны фільтра-таркі (4) зручней прамываць з вонкавага боку, выкарыстоўваючы невялікую шчотку.
- Выконвайце асцярожнасць пры прамыванні фільтра-таркі (4), паверхня дыскавай таркі вельмі вострая.
- Для прамывання фільтра-таркі (4) і іншых здымных дэталей нельга выкарыстоўваць посудамыйную машыну.



- Маторны блок (8) праціраіце злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго пратрыце яго
- насуха. Забараняецца апускаць маторны блок (8) у ваду ці любыя іншыя вадкасці, а таксама прамываць яго пад бруёй вады.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі сокавыцскалкі цвёрдыя губкі, абразіўныя мыйныя сродкі ці растваральнікі.
- Некаторыя прадукты, такія як морква ці бурак, могуць афарбаваць здымныя дэталі сокавыцскалкі; для ўдалення слядоў фарбавальніка можна выкарыстоўваць сухую тканіну, змочаную ў алеі; пасля ачысткі дэталей прамойце іх цёплай вадой з мяккім мыйным сродкам і прасушыце.

## КАРЫСНЫЯ ПАРАДЫ

- Выкарыстоўвайце толькі свежую гародніну і садавіну, бо ў іх змяшчаецца больш соку.
- Для прыгатавання соку можна выкарыстоўваць розную гародніну (морква, агуркі, бурак, сцеблы салеры, шпінат, памідоры) ці садавіну (яблыкі, вінаград, ананасы).
- Ягады рэкамендуецца мыць непасрэдна перад адцісканнем соку, бо яны хутка губляюць свежасць.
- Чысціць тонкую скурку з садавіны ці гародніны няма неабходнасці, зразаць варта толькі тоўстую лупіну, напрыклад, у ананасаў ці буракоў.
- Пры адціску яблычнага соку выразаць у яблыкаў асяродак не абавязкова.
- Пры прыгатаванні яблычнага соку варта памятаць, што яго насычанасць залежыць ад гатунку яблыкаў.
- Выбірайце гатунак яблыкаў, з якіх атрымаецца сок, які адказвае вашым патрабаванням.
- Піце сок адразу пасля яго прыгатавання. Пры працяглым захоўванні на паветры сок губляе свае смакавыя якасці і харчовую каштоўнасць.
- Яблычны сок хутка цямнее, але калі дадаць у яго некалькі кропель цытрынавага соку, гэта прыпыніць працэс пацямнення соку.
- Калі сок будзе захоўвацца ў халадзільніку, то пераліце яго ў чыстую ёмістасць з вёскам, каб ён не ўвабраў пахі прадуктаў, якія захоўваюцца ў халадзільніку. Захоўваць сок

у металічнай ёмістасці непажадана, бо сок можа набыць адпаведны прысмак.

- Не рэкамендуецца перапрацоўваць у сокавыцскалцы садавіну з высокай колькасцю крухмалу ці пекціна, такую як бананы, папая, авакада, інжыр, абрыкосы, манга, чырвоная і чорная парэчка. Для перапрацоўкі гэтай садавіны карыстайцеся іншымі кухоннымі прыладамі.
- Сок сакавыцскалкі не прызначана для перапрацоўкі вельмі цвёрдых і валакністых прадуктаў, такіх як какос ці айва.

## ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым як прыбраць прыладу на захоўванне, выканайце патрабаванні раздзелу «ЧЫСТКА І ДОГЛЯД».
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## Камплектацыя

Маторны блок – 1 шт.  
Штурхач – 1 шт.  
Вечка – 1 шт.  
Фільтр-тарка – 1 шт.  
Соказборнік – 1 шт.  
Кантэйнер для мякаці – 1 шт.

## Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Магутнасць: 300 Вт

*Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.*

## Тэрмін службы прылады - 3 гады

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

**EAC**

# O'ZBEKCHA

## Sharbat chiqargich

Elektr sharbat chiqargich meva va sabzavot sharbatini olishga mo'ljallangan.

## ASOSIY QISMLARI

1. Turtgich
2. Masalliq solinadigan og'zi
3. Qopqoq
4. Qirg'ich filtr
5. Sharbat to'plagich
6. Sharbat tushadigan jo'mrak
7. Mahkamlagich
8. Motor bloki
9. Ishlash holatini o'zgartirish murvati
10. Sharbati olingan meva eti yig'iladigan idish

## EHTIYOT CHORALARI

Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatilganda. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchiga yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- **Jarohat olmaslik uchun ishlayotganda yoki elektr vilkasi rozetkaga ulangan bo'lsa sharbat chiqargich qopqog'ini ochmang.**
- **Jihoz ko'pi bilan 1 daqiqa to'xtamasdan ishlaganidan keyin kamida 3 daqiqa to'xtab turishi kerak.**
- Birinchi marta ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi quvvat jihoz ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Sharbat chiqargichni faqat quruq, tekis va qimirlamaydigan joyga qo'yib ishlatilganda.
- birinchi marta ishlatishdan oldin sharbat chiqargichning masalliqqa tegadigan, olinadigan qismlarining hammasini tozalab yuving.
- Qirg'ich filtrni olganda juda ehtiyot bo'ling, gardishli qirg'ichning yuzasi juda o'tkir qilib yasalgan.
- Har safar sharbat chiqargich ishlatilishidan oldin qirg'ich filtrni tekshirib ko'ring. Agar biror joyi mexanik shikastlanganini ko'rsangiz jihozni ishlatmang, qirg'ich filtrni tez almashtiring.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan olinadigan qismlarni ishlatilganda.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Jihoz bilan elektr shnuri issiq yuzalar, o'zidan issiq chiqaradigan vositalar yaqinidan o'tmasligi, mebel o'tkir qirrasiga tegmasligi kerak.
- Jihozni ishlatishdan oldin hamma qismlari to'g'ri qo'yilganini qarab ko'ring.
- Qopqog'i mahkamlagich bilan mahkamlangan bo'lsanina sharbat chiqargichni ishlatilganda

- Ishlayotganda masalliqni barmoq yoki boshqa buyum bilan turtib kiritish ta'qiqlanadi. Buning uchun faqat turtgich ishlatilganda.
  - Jihoz ishlayotganida ochiq meva solinadigan og'ziga egilib qaramang, meva/sabzavot bo'lari otilib chiqib foydalanuvchini jarohatlashi mumkin.
  - Et to'planadigan idishi biriktirilmagan bo'lsa sharbat chiqargichni ishlatish ta'qiqlanadi.
  - Sharbat chiqargich masalliqni maydalash yoki aralashtirishga mo'ljallanmagan.
  - Elektr vilkasi rozetkaga ulangan sharbat chiqargichni qismlarga ajratish ta'qiqlanadi.
  - Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
  - Jihoz o'chirilib, qirg'ich filtr to'xtagandan keyingina mahkamlagichni oching.
  - Korpusida tomchi paydo bo'lsa yoki sharbat sachrasa sharbat chiqargichni o'chiring, elektrdan ajratilganda korpusini quruq mato bilan artib oling.
  - Ishlatib bo'lgandan keyin jihozni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
  - Jihoz ishlayotganda bolalar jihozga bilan elektr shnuriga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
  - Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
  - Jihoz 8 yoshdan kichik bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Ishlatilganda va ishlatganda tanaffus qiladigan bo'lsangiz jihozni 8 yoshga to'lmagan bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'ying.
  - 8 yoshdan katta bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar faqat ularning xavfsizligi uchun javob beradigan inson qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish qoidalariga to'liq va tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.
  - Jihozni bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.
  - Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Elektr shnuri izolyasiyasi bilan vilkasini vaqti-vaqti bilan tekshirib turing. Korpusi, elektr vilkasi yoki elektr shnuri shikastlangan jihozni ishlatmang.
  - Shikastlanmasligi uchun jihozni faqat zavoddan jo'natilgan qutisida boshqa joyga olib boring.
  - Jihozni mustaqil ta'mirlash ta'qiqlanadi. Biror joyi buzilgan bo'lsa vakolatli xizmat markaziga olib boring.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

## BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

**Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Sharbat chiqargichni qutisidan olding.

**Ishlatishdan oldin sharbat chiqargichni ajratib, qismlarini tozalab oling:**

- Qopqoq (3) og'zidan (2) turtgichni (1) oling.
- Mahkamlagichini (7) ostidan ko'tarib qopqog'ini (3) oling.
- Sharbat chiqargichni (5) yuqoriga ko'tarib sharbat chiqargich (5) bilan qo'shib olsangiz qirg'ich filtrni (4) olish oson bo'ladi.
- Masalliqqa tegadigan olinadigan qismlarining hammasini tozalab yuving va quriting.

**Eslatma:** Qirg'ich filtrni (4) juda ehtiyot bo'lib ushlang, gardish qirg'ichning yuzasi juda o'tkir bo'ladi.

## SHARBAT CHIQRISH

Birinchi marta ishlatishdan oldin jihaz ishlaydigan to kuchi elektr tarmog'idagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

Sharbati olinadigan meva, sabzavot yangi bo'lishi kerak.

Sharbat olishdan oldin meva/sabzavotning yeb bo'lmaydigan qismini, ya'ni bandi, qattiq po'chog'ini, olcha yoki shaftoliga o'xshash mevalarning danagini olib tashlang, jihaz og'zidan (2) o'tadigan qilib to'g'rang,

- Motor blokini (8) tekis, quruq, qimirlamaydigan joyga qo'ying.
- Yig'ishdan oldin ishlash usulini o'zgartiradigan murvati «0» da turganini, elektr vilkasi esa rozetkaga ulanmaganini tekshirib ko'ring.
- Sharbat to'plagich (5) ustiga sharbat tushadigan jo'mragini (6) qo'ying (1-rasm).
- Sharbat to'plagichni (5) motor blokiga (8) biriktiring (2-rasm).
- To'rtli filtrni (4) ajratgich (5) ichiga qo'ying (3-rasm).

**Diqqat! To'rtli filtrning (4) biror joyi mexanik shikastlangan bo'lsa sharbat chiqargichni ishlatish ta'qiqlanadi.**

- Qopqoqni (3) sharbat to'plagichga (5) qo'yib mahkamlagich (7) bilan mahkamlab qo'ying (4, 5-rasmlar).
- Sharbati olingan et to'planadigan idishni (10) joyiga biriktiring (6-rasm).
- Sharbat tushadigan jo'mragi (6) ostiga biror idish qo'ying (7-rasm).
- Jihaz elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (9) «I» (tezligi kam), «II» (tez ishlaydigan) yoki «P» (turtib ishlaydigan) tomonga o'tkazib sharbat chiqargichni ishlating.

## Eslatma:

**Sekin ishlaydigan «I» tezlik pomidor, pishgan nok, qulupnay, apelsin, olxo'ri, uzum, qovoq, piyoz, bodring va shunga o'xshash boshqa yumshoq meva/sabzavot sharbatini olishga mo'ljallangan.**

**Tez ishlaydigan «II» tezlik artishok, sabzi, olma, bulg'or qalampiri, lavlagi, kartoshka, ananas, qovoqcha, selder, ismaloq, shivit, porey piyozini va shunga o'xshash boshqa qattiq meva/sabzavot sharbatini olishga mo'ljallangan.**

**«P» - turtib ishlaydigan usul, sharbat chiqargich qisqa vaqt ishlaydi.**

## Diqqat!

**Yopishqoq yoki ancha qattiq meva, sabzavot sharbati olinganda, qirg'ich filtr (4) to'xtab elektr motor rotorini aylanmay qolmasligi uchun sharbat chiqargichni «II» tezlikda ishlatish tavsiya qilinadi.**

- Sharbat chiqargich hamma olinadigan qismlari to'g'ri o'rnatilib, qopqog'i (3) mahkamlagich (7) bilan zich yopilgandan keyingina ishlaydi.
- Qirg'ich filtr (4) aylanayotgandagina qopqoq (3) og'ziga (2) meva yoki sabzavot solinadi.
- To'g'rab qo'yilgan meva yoki sabzavotni bitta-bitta qopqoq (3) og'ziga (2) solib turtgich (1) bilan bir oz turtib kiriting. Turtgichni (1) qattiq bosmang, sababi sharbat chiqishi kamayib ketishi, hatto qirg'ich filtr (4) aylanmay qolishi ham mumkin. Sabzavot yoki meva qancha sekin ishlansa sharbat shuncha ko'p chiqadi.
- Qopqoq (3) og'ziga (2) barmoq yoki biror buyum solish ta'qiqlanadi.
- Ishlayotganda qirg'ich filtr (4) meva, sabzavot eti bilan to'lib qolmaganiga qarab turing, kerak bo'lganda qirg'ich filtrni (4) yuvib tozalang, qirg'ich-filtrni olishdan oldin sharbat chiqargichni o'chirib, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'yish kerak.
- Sharbati olingan meva eti to'planadigan idish (10) to'lib ketmasligiga qarab turing, agar idish (10) to'lib qolsa sharbat chiqargichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, idishdagi sharbati olingan meva etini olib tashlang.

## Diqqat!

**Sharbat chiqargich ko'pi bilan 1 daqiqa to'xtamasdan ishlashi mumkin, shundan keyin yana ishlatishdan oldin kamida 3 daqiqa to'xtab turishi kerak.**

- Ishlatib bo'lgandan keyin tugmasini (9) «0» tomonga o'tkazib sharbat chiqargichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

## TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

Har safar ishlatib bo'lgandan keyin yoki tozalashdan oldin juihozni o'chirib, elektrdan ajratib qo'ying.

# O'ZBEKCHA

## Har safar ishlatilgandan keyin sharbat chiqargichni qismlarga ajratib tozalang va quyidagi tavsiyalarga amal qiling.

- Qopqoq (3) og'zidan (2) turtgichni (1) oling.
- Mahkamlagichini (7) ostidan ko'tarib qopqog'ini (3) oling.
- Sharbat chiqargichni (5) yuqoriga ko'tarib sharbat chiqargich (5) bilan qo'shib olsangiz qirg'ich filtrni (4) olish oson bo'ladi.
- Ishlatib bo'lish bilan olinadigan qismlarining hammasini mo'tadil yuvish vositasi solingan iliq suvda yuvish tavsiya qilinadi.
- Qirg'ich filtr (4) ochiq joylarini tashqarisidan, kichikroq cho'tka bilan tozalasa oson tozalanadi.
- Qirg'ich filtrni (4) yuvganda ayniqsa ehtiyot bo'ling, gardishli qirg'ichning yuzasi juda o'tkir bo'ladi.
- To'rli filtr (4) bilan boshqa olinadigan qismlarini idish yuvadigan mashinada yuvish mumkin emas.
- Motor blokini (8) nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Motor blokini (8) suvga yoki boshqa suyuqlikka solish, oqib turgan suvda yuvish ta'qiqlanadi.
- Sharbat chiqargichni tozalash uchun qattiq g'ovak, qirib tozalaydigan vositalar va eritgich ishlatmang.
- Ba'zi sabzavot, mevalarning, misol uchun, sabzi, lavlagining rangi chiqib sharbat chiqargich bo'yalib qolishi mumkin; shunday bo'lganda bo'yalgan qism o'simlik yog'iga namlangan quruq mato bilan artib tozalanadi, tozalanaganidan keyin qismlarini mo'tadil yuvish vositasi solingan iliq suvda yuving va quritib oling.

## FOYDALI MASLAHAT

- Sharbati ko'proq bo'lgani uchun faqat yangi sabzavot, meva ishlatilgani.
- Sharbat olish uchun turli sabzavot (sabzi, bodring, lavlagi, selder bandi, ismaloq, pomidor) yoki mevalarni (olma, uzum, ananas) ishlatish mumkin.
- Olmani sharbati olinishdan oldin yuvish tavsiya qilinadi, sababi olma tez tarligini yo'qotadi.
- Meva yoki sabzavotning yuqa po'stlog'i yoki po'stini tozalash shart emas, faqat ananas yoki lavlagiga o'xshagan meva, sabzavotlarning qalin po'stini tozalash kerak.
- Olma sharbati chiqarganda olmaning o'zagini olib tashlash shart emas.
- Olma sharbati olinganda sharbat to'liqligi uning naviga bog'liq bo'lishini esingizdan chiqarmang.
- Sharbati o'zingizga yoqadigan olma navini tanlang.
- Sharbatni olinishi bilan iching. Havoda ko'p qolsa sharbatning mazasi buziladi, oziqlik qimmat kamayadi.

- Olma sharbati tez qorayadi, lekin bir necha tomchi limon sharbati qo'shilsa sharbatning qorayishi sekinlashadi.
- Sharbat sovutgichga qo'yiladigan bo'lsa, sovutgichdagi mahsulot hidini o'ziga olmasligi uchun, uni qopqog'i yopiladigan toza idishga quyung. Sharbatni metall idishda saqlamaslik kerak, sababi sharbatga metall mazasi o'tib qoladi.
- Sharbat chiqargich tarkibida kraxmal bilan pektin ko'p bo'ladigan mevalarni, misol uchun, banan, papaya, avakado, anjir, o'rik, mango, qizil va qora smorodina sharbatini chiqarishga mo'ljallanmagan. Bu mevalar sharbatini olish uchun boshqa oshxona asboblari ishlatilgani.
- Sharbat chiqargich kokos yoki behiga o'xshagan juda qattiq, tolali mahsulot sharbatini olishga mo'ljallanmagan.

## SAQLASH

- Saqlashga olib qo'yishdan oldin «TOZALASH VA EHTIYOT QILISH» bo'limida aytilgan talablarni bajaring.
- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yib saqlang.

## To'plami

Motor bloki – 1 dona.  
Turtgich – 1 dona.  
Qopqoq – 1 dona.  
Qirg'ich filtr – 1 dona.  
Sharbat to'plagich – 1 dona.  
Sharbati olingan et tushadigan idish – 1 dona.

## Texnik xususiyatlari

Ishlaydigan quvvati: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Guvvati: 300 W

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihaz ko'rinishi va texnik xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

## Jihozning ishlash muddati – 3 yil

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihaz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

**CE** Ushbu jihaz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.



**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.





© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014